



Mensile di informazione culturale- Anno X N. 2/3-ottobre-dicembre 2022- Aut.Tribunale Milano n.151 del 20/05/2013

Cara i mè ben amaa Frustalettor,
 il Consiglio Direttivo rinnova a tutti voi l'augurio di un anno nuovo e sia così come lo desiderate, ma vi raccomandiamo chiedete al destino solo quanto necessario, per el de pù si fa sempre a tempo, verrà secondo l'impegno, l'applicazione e on poo de fortuna. Speriamo di potervi incontrare alle nostre iniziative, per intanto state certi che ci dedichiamo al nòster car Milan, al suo dialetto, alla sua storia, alle sue tradizioni, tucc insemma. Che ann el 2022! Guerra, politica incerta, economia che si capisce solo giorno per giorno, cultura con poche risorse, sport invasivo non privo di scandali importanti sottaciuti, non ci siamo fatti mancare nulla nel segno delle preoccupazioni e incertezze, false notizie, scuola sempre in attesa di una riforma, che si debba tornare (?) a studiare e agli esami di una volta? Qualcuno parla di merito a scuola e sul lavoro: orrore! Col merito dicono che in questo modo chi si impegna meno, non chi non può per sua natura, sarà discriminato, allora facciamo tutti il meno possibile, aumentiamo il reddito di cittadinanza e la dipendenza dalla politica assistenziale, ma la libertà di scelta in doe l'è? Tutto ciò è un invito a posizionarsi, per dire, tra il 5 e mezzo ed il sei meno meno di incoraggiamento, ma ci sarà chi farà di testa sua e studierà sodo e preparato a dovere guadagnerà posti meglio pagati, e allora ci sarà sempre un manager ed un impiegato, ma con impegno, sacrificio, ed orgoglio ognuno può trovare il suo posto secondo la sua giusta misura naturale, nel normale ordine delle cose. Altra cosa è garantire opportunità a quanti più possibile e livelli di sostenibilità esistenziale di base a tutti. Da parte mia ho sempre guardato quelli che mostravano di essere "più bravi per i risultati ottenuti", cercando di capire se si trattasse di miei difetti di metodo, profondità nello studio, inclinazioni naturali. Comunque, è certo che livellare la società, sminuendo il rapporto merito-beneficio, produce solo poveri insoddisfatti. Attenzione: merito come onestà di intenti. E la salute? Non ci sono più i vecchi medici di famiglia, della mutua, che forse non erano poi così tanto male, mancano gli ambulatori di zona, si potrebbero riportare le guardie mediche nei caselli daziari più vicini alla gente e di comodo e veloce accesso. Propongo il ricordo degli anni cinquanta-sessanta, gli anni della "ricostruzione", del "boom". Quando si andava davvero in bicicletta, chi ce l'aveva, si lavorava otto-nove ore più straordinario o a cottimo, il sabato lavoro sino a bassora e qualche volta anche la domenica mattina. Ricordo che le famiglie si riunivano per montare gli interruttori della Ticino, o a lavorare a maglia con piccoli telai, in strada giravano ancora i

carri trainati dai cavalli o i camion con la bombola di metano sul tetto, nei paesi chi lavorava in officina la sera rientrava alla cascina ed andava nei campi. Ero giovanetto e coglievo, e mi sentivo coinvolto, una complessiva volontà della gente di fare, di realizzare, certo gli sforzi e lo sfruttamento erano pesanti, ma tutti davano tutto come un dato di fatto necessario al miglioramento della propria qualità della vita a un dopo. Fu un impegno collettivo pregno di speranza nel futuro ed in se stessi. Erano gli anni di sacrifici del "tas e lavora", in effetti questi sacrifici e l'impegno sociale hanno dato frutti di ogni tipo che ancora durano: economici, sociali e di nuove libertà. Una lezione che andrebbe rivisitata, recuperando quello spirito, dalle valigie di cartone, alle case di ringhiera, e soprattutto della speranza, della fiducia di potercela fare a piccoli passi quotidiani. Non credo nella collettivizzazione della cultura per decreto, all'università si diceva: chi sà sà chi non sà legge il motto nascondeva un doppio senso, cogliamone l'incentivo a far bene. Nel seguito della Frusta vi relazionerò sulle attività portate a termine le 2022 e programma gennaio marzo2023.

TANTI AUGURI DE OGNI BEN A TUCC

Et de me satis.

El vòster GIUSEPPE FRATTINI

INDICE DI QUESTO NUMERO:

EDITORIALE -G. Frattini

EL SCIOR CARERA- El Mal de Milza-G. Frattini

EL RÈ UMBERTO I A NAPOLI G.Frattini

2 novembre si è tenuta la S. MESSA al FOPPONINO

5 novembre all'ARENA DI MILANO "LA LENGUA DE MILAN" Convegno

18/22 novembre CONVEGNO per i 100 ANNI DALLA NASCITA DI PIER PAOLO PASOLINI

13 dicembre presentazione DELL'ANTOLOGIA dei XXV anni del concorso di Prima che vegna nòtt...

7 DICEMBRE 2022 SANT'AMBROGIO

PREMIAZIONE DEL CONCORSO DI POESIA E PROSA "... PRIMA CHE VEGNA NÒTT..."

- PROGRAMMA DELLE CONFERENZE AL CAM OTTOBRE 2022 - MARZO 2023

27 gennaio 2023 STORIA DEL CENÒBI AVOCATT LOMBARDO PER I SÒ 90 ANN

28 gennaio 2023 PRESENTAZIONE ANTOLOGIE: LETTERATURA MILANESE REGIONE LOMBARDIA E POESIE E PROSE POPOLARI LOMBARDE ANTICA CREDENZA DI SANT'AMBROGIO

La frusta de Sant Ambroeu

Periodico mensile registrato presso il Tribunale di Milano 20-05-2013 con il n. 151 stampato in proprio

Dir. Responsabile/Redattore: Giuseppe Frattini

Impaginazione: Massimiliano Frattini **Collaboratori:**

A. Scagliola, P.L. Crola, R. Colombo, testi: AA.VV., Wikipedia, F.Zirilli, G.Frattini el Mal de Milza.

Editore in proprio Antica Credenza di Sant’Ambrogio
Via Rivoli, 4 20121 Milano tel. 02 45487985

www.anticacredenzasantambrogiomilano.org

Per offrire sostegno alla Credenza:

soci e amis €60,00; sostenidor €100,00

Iscrizione conferenze compreso socio €160,00

IBAN: IT 17E0306909606100000119536

DÒ PROMEMORIA PER I SÒCI E AMIS

1) **ARTICOLI E RESPONSABILITÀ: AMIS! STI PAGIN HINN A DISPOSIZION DE CHI EL GH’HA ON QUAI CÒSS DE DÌ, SÒCI E MINGA SÒCI, CHE GH’HANN ONA QUAI RESCA DE TIRASS FOEURA DEL GÖSS. SPETTOM I VÒSTER LETTER GH’È MINGA DE CENSURA, GHE MANCARIA, BASTA CHE ÒGNIDUN, EL SE CIAPPA I SÒ RESPONSABILITÀ.**

2) **CON LA PRESENTE RINGRAZIAMO CON AFFETTO QUEI SOCI CHE HANNO GIÀ PROVVEDUTO A RINNOVARE IL SOSTEGNO**

ALLA NOSTRA ATTIVITÀ CULTURALE DI PROMOZIONE DELLA MILANESITÀ CHI NON AVESSE ANCORA FAA EL VERS: LE QUOTE DI CONTRIBUTO LIBERALE PER IL 2023 SONO: €70 SOCI ORDINARI; €100 SOCI SOSTENITORI.

IBAN:

IT17E0306909606100000119536

3) **RICORDIAMO CHE VIDEO CONFERENZE E LE ATTIVITA’ LE TROVATE GIÀ SUL NOSTRO SITO AL SEGUENTE LINK:**

[http://www.anticacredenzasantambrogiomilano.org/attivita%
c3%a0notizie-video.html](http://www.anticacredenzasantambrogiomilano.org/attivita%c3%a0notizie-video.html)

e su

FACEBOOK: ANTICA CREDENZA DI SANT’AMBROGIO

4) **PROSEGUE: IL PROGRAMMA DI CONFERENZE AL CAM GARIBALDI**

NB. SE AVETE CAMBIATO MAIL O INDIRIZZO VI INVITO A COMUNICARCELO SUBITO PER POTERVI DARE PER TEMPO LE INFORMAZIONI SULLA NOSTRA ATTIVITA’

ATTENZIONE:

indirizzo MAIL: anticacredenzamilano@gmail.com

**EL SCIOR CARERA EL DIS:
DI VÒLT RIPETT DE BELL NOEUV IUTA
ANN NOEUV, GENT NOEUVA...
VEGG VIZZI, INSCÌ PARARIA**



“Bondi scior Carera, semm rivaa al principi de l’ann 2023, hinn pasaa i mòrt, Sant Ambroeu, e la prima nev L’EMM NANCAMÒ VISTA, e poeu Natal cont i istess fadigh d’andà a toeu i bellee per miee, fioeu, nevod, cadò per on quai amis e compagnia cantant, per minga parlà de la fila fada dal fondeghee, dal cervellee, dal becchee, ò mej tutt in d’ona vòlta al supermercaa, e ona settimana dòpo con l’ann

noeu i calzett o scalfaròtt de la Befana con dent ciccolatt, torron, benis, straccadent e bombon de sciscià. Ma quest ann hoo cambiaa ronfa, me son poggiaa a Amazon e tusscòss l’è rivaa a cà rapid e a bon mercaa e “te saludi” ai negòzi di belee, ma fondeghee, cervellee, becchee, supermercaa hoo minga poduu fann a men. Quest ann 2023 ghe pensaroo sora mej.” E lù: “Carissimm el mè Mal de Milza, te capissi ben, de chì ne vedi de tutt’i color, ma tutt’i ann cuntèn sù i stess stòri. Ma ti se te diset del 2022?”. “De bon, seri anca mi ‘dree a ragionà a riguard de tutt’i tribuleri passaa: guerra in Ucraina, ancamò còvid cines, economia sù e giò e i economist ghe voeuren minga di doe l’andarà, el reddit de cittadinanza (mezza boiada e mezza gabola) che par sia staa ciappaa de quei che ghe spettava nò, a settember giò on governo sù on alter, ma quest l’è pròppi noeu noeuvent che ugual el s’era mai vist, stemm a vedè s’el farà. L’è mòrt el Papa emerit Benedett XVI e Francesch I adess l’è in de per lù e el podarà portà tutt’i novità ch’el vorarà, hinn mòrt duu campion del fòlber, Pelè e Vialli quanti bei ricòrd sportiv! E el sur Sindich me par on pess in de l’acquari, ma ecològich, e a febrar se andarà a eleg el noeu Consili regional, gh’hemm minga de indormentass fioeu ghe n’è per tutt i gust!- A propòsit di problèma che ancamò (de almen sett ann sòtt Sala) hinn in l’ari a Milan: El stadio de San Sir el trann giò si o nò? Se podaria tegnill in pee e fann sù vun noeu a Sest San Gioann ma l’è domà question de danee: chi l’è che paga? Hinn chì i elezion e se parla ancamò de dervii i Navili... In tutt’i grand città gh’è la roeuda panoramica perché nò anca a Milan? Dal mes de genar 2024 (meno mal che gh’è el temp de pensagh sora ben ben) a Milan se andarà adasi, adasi basta con la pressa, la mattina bonora la Madonina la spararà pù in l’ari per dà el via a la giornada di milanes e al pòst de la bandera la gh’avarà in di man on bel cartell rotond bianch e ross: “tucc a 30 Km a l’ora, e giò contravvenzion, i ghisa passarann el temp cont el ziffòl in bocca, mi hoo provaa a andà a 30 a l’ora e ve garantissi che l’è difficil a tegnìj: voeuren ona città... indormenta... vedaremm se succedarà, e i tramm e i ambulanz? I tassì sarann pussee car e rivarann in ritard. El sur sindich in sti temp el fa fadiga a sarà sù el bilanc

del Comun, hinn minga assee i danee ò mej ghe basta pù l'ossigen de l'ATM. Speremm che quest ann mancarann nò i finanziament ai Municipi specialment per la coltura e che riven in temp minga a l'ultim, se de nò se dev fà tutt in d'ona quai manera de pressa come l'ann passaa cont el pericol de tegni nò in di deliber di Consili i 30Km a l'ora. E tutt quest l'è domà l'aperitiv, disemm mej el disnarin de la bassora. Se gh'è ancamò? Al moment l'è a basta insci, ma nun femm ballà l'oeugg, nevvera scior Carera!". "De sicur, dal Marin gh'è semper ona quai novità original disen "innovativa e partecipata", de chi se sa nò, forsi di quatter gatt di comitaa elettorai faa sù di amis di amis, scicch e giornalista per ben, la gent intant la guarda el ciel e la camina a pee lött, lött a 2 o 3 Km a l'ora, anca men, ò con la spicciola sui marciapé, contra man e passen col semafor ross a 30 Km a l'ora minga de pù, e i auto tutt in fila indiana cont i motor pizz denter ona nivola de gas, ma se dev di tutt ecològich, e chi se ferma l'è perduu o mei sarà el caos, in d'on canton i pist ciclabil de l'alter la fila di parchegg, semper pien, mi doman voo a vend l'auto a benzina e toeu l'auto elettrica, ma poeu 'doe troeui la corrent elettrica? Nò! Voo a dà via... l'òrghen el me dis on tassista infolarmaa ch'el pò nò dervi i porter per fa saltà giò el client che intanta per i 30 Km l'è rivaa in ritard al treno e l'ha perduu! Di vòlt el saria mej che on quaidun el staga a cà a dormì invece de andà al Marin. Caro lù, s'intend che sont 'dree parlà tant per minga perd el brutt vizzi de lamentass de tusscòss, e dervi la bocca domà per fà ciappà l'aria al cervell!". Intant s'è faa sera e pussee tard del sòlit, per risparmià la corrent, s'hinn pizzaa i lampion e i lus di negòzzi, l'è l'ora d'andà a la greppia. El Carera el me schiscia l'oeucc e: "Mal de Milza te see semper el sòlit bastian contrari, sta seren! Che tutt se giusta e... se vedom, ma minga l'ann che vegn!". "Te saludi e vedaroo de vegni pussee de spess, intanta anca lù ch'el faga ballà l'oeugg!". "Sta seren!" Foo dondina cont el coo perché a mi me par d'avè giamò sentii on quaicòss del gener... l'è mei andà 'dree ai mur e s'ciao!

EL MAL DE MILZA

Che l'è pù mascheraa, ma semper stracch stracchent de vedè che i ròbb cambien adasi, adasi, talment adasi che prima de finì hinn giamò vegg e gh'è de comincià de capp. Final con la coa: fioeu, a propòsit di 30 Km bisognarà levà sù pussee prest la mattina per andà in temp a lavorà ò mej scurtà l'orari del lavorà per minga andà a cà a mezza nòtt!

INTRATANT CHE SEMM 'DREE CUNTALLA SÙ TE LA CHÍ ONA STÒRIA DE QUAND EL RÈ UMBERTO I L'È ANDAA A NAPOLI PER VEDÈ EL VESUVI E LA FERROVIA DI BORBON.

Donca, on di che de fioeu seri 'dree andà cont el mè nòno al Castell per vedè el Museo di armadur antigh, in d'on canton d'ona bella cà del Fòro Bonapart gh'era settaa giò on pòver òmm, tutt vonc e strasciaa, ch'el cercava la carità. Allora, intanta che el mè nòno ghe slongava duu franch e lù el s'è inginoggiava per catta sù la carità, l'ha cominciata a cuntamm sù ona stòria che ai sò temp, i primm ann del noeuvent, l'era in vòga. El Rè l'era rivaa a Napoli cont el treno e saltaa giò de la carròzza cont la coa di leccapee e carabinieri con la piuma rossa e bloeu sul cappel, l'era

dree andà a ciappà la carròzza per visità la città e el Vesuvi, quand settaa giò poggiaa a ona colòna de la pensilina de la stazion gh'era on pòver òmm, tal qual quell che avevom appena vist, che con la man slongada, averta e tutta tremorenta el cercava la carità. El Rè, bon òmm qual era, allora el se vòlta vers el ciambellan el s'è faa dà ona moneda d'òr, el vò vers al strascion e cont el fà de nobil òmm el fà per dagh la moneda, ma el strascion, fòrsi on po' seccaa ch'el Rè l'era lì drizz in pee e el se sbassava giò nò, de sattaa giò el ghe fà al Rè: "Maestà butta 'cà!". Se dis ch'el Rè l'abbia dada indree la moneda al ciambellan che poeu lù l'abbia trada al strascion. Mi gh'hoo domandaa al mè nòno s'el voreva di sta stòria e lù, mè ricòrdi benissimm, ch'el m'ha dii: "Car el mè Pepin, gh'è tanta gent che la pretend ch'el ben el pioeuva dal ciel e quaidun d'alter invece manifesta la pròpria riconoscenza e on minim de bònna vòlontà!" Che la sia stada cuntada sù allora, che l'Italia l'era de pocch fada sù, e ona quai metafora de quella umanità?

A pensà mal fòrsi se fa mal, ma gh'è semper on fond de verità!

La cuntada sù l'Anonim Lombard che ghe pias cuntà vegg stòri, fòrsi... inventaa.

EVENTI 2022 DELLA CREDENZA

Come detto prima causa ritardi nell'emissione dei bandi da parte dei Municipi la nostra programmazione degli eventi è potuta partire solo in autunno, mentre le conferenze si sono svolte da gennaio 2022 regolarmente (v. allegati programmi), salvo scioperi ATM ed altri Enti.

- 1) Presso il FOPPONINO-Chiesa di San FRANCESCO il 2 novembre si è tenuta la S. Messa con canti liturgici e letture Bibliche-Evangeliche in Milanese, tradizione confermata dal 2003.
- 2) Sono riprese le conferenze presso il CAM Garibaldi Municipio1, la seconda fase del programma proseguirà sino a fine Marzo 2023, stiamo preparando il programma per aprile giugno 2023
- 3) Il 5 novembre Arena, Crola e Frattini hanno partecipato con proprie relazioni al ciclo di conferenze "LA LENGUA DE MILAN CONVEGNO: "Il dialetto come fonte primaria di comunicazione"

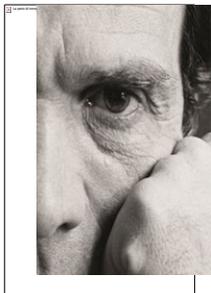


IL TAVOLO DEI RELATORI

- 4) Il 18 e 20 novembre IN COLLABORAZIONE CENTRO CULTURALE ANTONIANUM E FOGOLAR FURLAN PRESSO LA BIBLIOTECA DEL CENTRO CULTURALE ANTONIANUM

Abbiamo organizzato un CONVEGNO COMMEMORAZIONE per i 100 ANNI DALLA NASCITA DI PIER PAOLO PASOLINI
 "...sano come un pesce e completo come un albero..." P.P. Pasolini

CONFERENZE DI:



ITEMI DI UNA RICERCA -G. Frattini PASOLINI E IL SUO FRIULI-
 E.Colonna,A. Poz,V. Storti DIALETTI E REGIONI ITALIANE
 P. Crola LA QUESTIONE DELLA LINGUA
 G. Polli PASOLINI SCRITTORE E POETA
 A. Rognoni

PASOLINI: LE POESIE -E.Colonna,A.Poz,V. Storti
 PASOLINI: Corsaro del Cinema italiano-G.Martini
 PASOLINI E LA MUSICA- Maestro Adriano Bassi
 Con proiezione di scene selezionate dei suoi film in coordinamento verranno trattate le colonne sonore e della musica dei suoi film.



IL GRUPPO DEI RELATORI

- 5) Il 13 dicembre presentazione dell'Antologia che raccoglie i XXV anni del concorso di Prima che vegna nòtt... L'evento si è tenuto presso la sala multimediale Salesiani- Don Bosco. con presentazione dei premiati nelle venticinque edizioni 1997-2022, lettura dei testi dei primi premi con partecipazione degli autori, la presentazione ha fruito del contributo artistico di L. Maciacchini con alcuni video musicali di Svampa e dei Canta Milano. Evento col contributo parziale del Municipio 2.



GLI INTERPRETI DELLE POESIE

- 6) il 7 DICEMBRE 2022 SANT'AMBROGIO PREMIAZIONE DEL CONCORSO DI POESIA E PROSA "... PRIMA CHE VEGNA NÒTT" DELLE SUE EDIZIONI DEL CONCORSO: EDIZIONE XXV SALUTO DEL PRESIDENTE GIUSEPPE

FRATTINI AI PRESENTI:

Cara la mè gent bondi a tucc,
 L'Antica Credenza de Sant Ambroeus quest'anno presenta la XXV edizione del premio di poesia e prosa "Prima che vegna nòtt", ormai un evento classico della milanesità, un particolare momento che ogni anno si avvera proprio nel giorno di Santo Patrono di Milano Sant'Ambrogio, esprimo soddisfazione per i permanenti ottimi i risultati raggiunti che si confermano con oltre 100 elaborati presentati, con una audience sul sito Concorsi letterari di oltre 5000 visite. Vi informo che sono state eseguite riprese audio-video al fine di documentare questo evento che si è STATO RALIZZATO QUEST'ANNO SENZA SOSTEGNO DEI MUNICIPI FACENDO RICORSO SOLO ALLE NOSTRE RISORSE CON SOSTEGNO DEI SOCI.

Devo ringraziare per il loro patrocinio gratuito importanti Associazioni culturali, prestigiose per la loro attività a sostegno e difesa della lingua milanese e quelle di ambito lombardo: Famiglia Meneghina-Circolo del Giardino, Circolo Filologico Milanese, Accademia del Rison, Famiglia Bosina, Consulta Lombarda, Milano Policroma, UNPLI, Famiglia Comasca, Charta Ambrosiana-Poliedro dell'Armonia, ALP, Tera de Berghem, Ducato di Piazza Pontida, Gromo Lemine. Permettetemi una breve presentazione dell'Antica Credenza di Sant'Ambrogio che è un'associazione culturale che da 25 anni si sta attivando per il sostegno e promozione della conoscenza e studio della storia, della lingua e letteratura milanese e lombarda, dell'architettura, gastronomia lombarda, con convegni, eventi, incontri, conferenze che anche quest'anno proseguono tutti i dalle 18,00 alle 19,30 presso il CAM di corso Garibaldi 27 ex chiesa degli Angioli angolo- via Strehler, che vi invitiamo a frequentare, il programma è sul nostro sito: "anticacredenzasantambrogiomilano.org" o su face- book dove diamo costantemente informazione sulla nostra attività sito che vi invito a seguire, dove potrete trovare anche il nostro periodico "La Frusta de Sant Ambroeus". Oggi è stato assegnato il premio Tecoppa "ON GRAND AMOR PER MILAN" quale riconoscimento per il grande contributo alla immagine di Milano nel mondo a Francesco Pellicini.

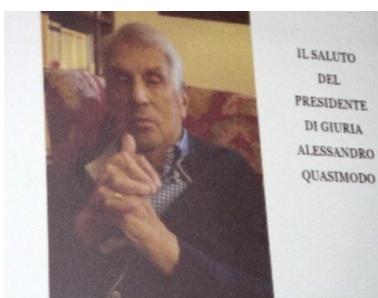
Ha allietato il pomeriggio il cantautore Tecoppa premio da noi da sei anni riproposto anche in segno di vitalità ed augurio. Auguro a tutti un buon pomeriggio e passo il microfono a Pierluigi Crola ch'el ghe dà l'inviada al Concors. E... GRAZIE A TUCC.

RIPORTIAMO: I VERBALI DELL'ASSEGNAZIONE DEI PREMI ED I TESTI DELLE OPERE PREMIATE DEL XXV CONCORSO DI POESIA E PROSA "... PRIMA CHE VEGNA NÒTT"



LA GIURIA COMPOSTA DA: prof. ALESSANDRO QUASIMODO (PRESIDENTE), BETTEGA GUIDO, RENATO COLOMBO, PIERLUIGI CROLA E ADRIANA SCAGLIOLA.

DOPO AVER ATTENTAMENTE VALUTATO LE OPERE, LA GIURIA SI È COSÌ ESPRESSA:



ALESSANDRO QUASIMODO
PRESIDENTE GIURIA
(in video conferenza)

Prosa

1^ classificato : *'L gusch dla tartaruga* - di *Leandro Miglio* – Novara - **Motivazione:** Originale e suggestiva storia di un guscio di tartaruga che accompagna le vicissitudini del co-protagonista e della sua famiglia. Col passare degli anni il guscio, ritrovato dal nipote voce narrante, diventa scrigno di ricordi e racconti da tramandare al figlio che verrà.



L.Miglio; premia P.L.Crola

2^ classificato: *I primm negher a Milan* - di *Paola Barsocchi* – Milano - **Motivazione:** Testimonianza divertente di come i milanesi non sono razzisti e accolgono sempre tutti, anche se di pelle diversa.



P.Barsocchi;
premia A, Scagliola

3^ classificato: *Puertà e puerit* -di *Gregorio Cerini* – Gavirate - **Motivazione:** Storie di un mondo che fu, coi suoi eccessi e i suoi valori. Ma siamo sicuri che la nostra civiltà tecnologia sia molto meglio?



G.Cerini; premia G. Bettiga

Poesia

1^ classificato: *Bianch* - di *Giulio Redaelli* – Albiate (MB) **Motivazione:** Profonde considerazioni sulla vita descritte con versi elegiaci e immagini evocative.



G.Radaelli; premia G. Bettiga

2^ classificato: *Ve lassì 'l mè pòst* - di *Enrico Sala* – Albiate (MB) - **Motivazione:** Struggente ricordo e amara considerazione dei morti di Covi-19 strappati ai loro cari e portati via come se fossero numeri.



E.Sala; premia G. Frattini

- 3^ classificato: *Amur sòta la brasca*- di *Silverio Signorelli* – Bergamo- **Motivazione:** Non conta solo la storia ufficiale, spesso manipolata e scritta dai vincitori; la storia locale è più importante perché ha l'anima dentro.



S.Signorelli;
premia A.Scagliola

ottobre-dicembre 2022

Premio under 40**Poesia**

1^ classificato: *La stéla da la sira* - di *Simone Marcolli* – Mornago (VA)- **Motivazione:** Tre quartine in rima alternata, per innalzare una preghiera di calore e di aiuto.



S.Marcolli; premia P.L.:Crola

2^ classificato: *L'aniversàri* - di *Cinzia Quinteri* – Robecco s/N (MI) -**Motivazione:** Pillole di saggezza molto attuali, specialmente in un mondo ove ogni pretesto, anche futile, è buono per un divorzio.



C.Quinteri; premia G.Frattini

3^ classificato: *Gatt in gir* - di *Anahì Palacín* - di Vigo (Galizia – Spagna) - **Motivazione:** Sentimenti di materna tenerezza suscitati da un gattino trovato che avrà un futuro grazie all'accoglienza umana.



A.Palacín; premia A.Scagliola (ritira per Palacín A.Carletti)

IMMAGINI DEL XXV CONCORSO**LA SALA COL PUBBLICO CONVENUTO**

G.Frattini consegna il Riconoscimento:
“IL TECOPPA”
“ON GRAND AMOR PER MILAN”
all'attore cantautore:
FRANCESCO PELLICINI



**IL CANTAUTORE LUCA MACIACCHINI
ALL'OPERA!**



**IL PRESIDENTE G. FRATTINI RINGRAZIA
LUCA MACIACCHINI PER LA SUA
ESIBIZIONE CANORA CON IL
GAGLIARDETTO DELLA CREDENZA**

Senza ombra di dubbio, e con soddisfazione,
possiamo dire che la manifestazione ha
confermato la sua attualità, con buon seguito
sia da parte dei poeti che dal pubblico,
quindi:

**DONCA, ON GRAZIE A TUCC:
POETTA, SÒCI, AMIS, E... ANCA AI
CONSIGLIER DE LA CREDENZA
CON L'AUGURI DE RIVEDESS
QUEST'ANN 2023 PER EL
VINTISEIESIM CONCORS: PRIMA
CHE VEGNA NÒTT...**

NOTA BENE:
ALEGATI ALLA FRUSTA
TESTI DEGLI ELABORATI
PREMIATI NEL XXV CONCORSO
XXV CONCORSO DI POESIA E
PROSA “... PRIMA CHE VEGNA
NÒTT”

Prosa

1[^] classificato: ‘L gusch dla tartaruga-di Leandro Miglio – Novara

I culor ign püsé da chi ché da lò, incœi ‘smoejan un pô maron scür, un pô maron cer. Na vota duevan vés culor cumè gialt e maron dividù, cunt un quai toc negar da chi e da lò. Zura gò la furma at esagon, ch’i furnisan in un parta pusé scüra ‘cla divida tüt. Da suta ‘l culor l’è cer, l’è mia sbiadi e go dés smogi negar, grosch e pischnit, da chi e da lò, in mez d’i trapezi sfurmò scanalai dal güsich.

Da fora l’è ben cunservò, d’una quai parta l’è un pô bulò, ‘l sembra scrusctò, chi sò quanci vot l’è ‘n doi ‘n tera d’i magn chi l’on tucò. Denta l’è bionc tensh, quasi gris, lis a tuchel.

Dès l’è lò, pugiò sül cumudin. Gò un fròc ad ogn ma smœja mia. Chi c’al tœgna dès, l’è gelus, un pô par i ricordi c’al porta, un pô par la sctoria c’al pœ cunté.

Dispias, ma ‘l rimà c’a scteva denta, l’è mia fôï ‘na bela fin. L’ho mangiol un suldò italicoen, par fôm, quonc l’eva ‘n guera, la Guera Grònda, in mez d’i muntœgn dla Grecia. Pudevan vés gli ogn quarœntün o quarœntadù, ‘l suldò l’eva ‘nsema un regiment d’artiglier da muntôgna, vün d’i tanci chi duevan “tajé i gomp”¹ a la Grecia. Cunt la poncia pina, ma mia trôp, ‘l suldò l’eva mis un pô ‘d sa denta ‘l güsich, par fel siché pulida. Savuma mia cus ‘l panseva quonc l’è mis al güsich in sacocia, ma puduma pansé c’al vureva tignil insi, par ricordi, onchi ‘s l’eva mia un bel ricordi. La guera l’è cuntinuò uncura, par un fròc ad ogn. ‘L güsich števa sempar lò, ‘n sacocia, cum’è fusa dismantigò. Da lò ‘nisi l’è pasò sicürament par la Jugoslavia e l’è cügnasù la prigionia. L’è sintù bôt e spar, l’è sintù bragè e la gusa dla disperazion, l’è vuschst uncura la fôm e la viulenza. Pôi, in un dé ‘d primavera, in tal quarœntacinc, ‘l suldò l’è turnò cò, l’è basò la dôna, salüdò la famiglia e dès ‘l menza a vif, guardinta avònti, in tal fütür, pin d’i bei rob, senza mia pansé a tüc i brüt rob dla guera. Dismantighès d’i ricordi, perô, l’è mia focil. Quonc la scœ dôna l’a feva la pulenta, in mez dal taval, l’eva ‘mpicò ‘l lampadari na sarôca cunsümò, par dec la pulenta, ‘ntla puertò, un pô ‘d sapor. ‘L güsich pugiò sül büfè, un mòbil propi davònti al scœ poscht, incruiseva ‘l scœ œch ‘ntont c’al tireva la sarôca cunsümò. Ischstœss capiteva quonc ‘l mangeva la pôschta, tònta l’eva la fôm pati ‘n da cui ogn scür, cla mangeva cunt al pœn, onchi dal dé prüma e ‘l panaté l’eva lì, da fionc dal güsich. L’è sicür che lü l’eva ‘n braf om e ‘l panseva la tartarüga tüc i dé ca crea ‘l

Signur. In tal milnœfcentquarœntases, l’eva üra, l’è nasü na matalœta. Suma pena dôpo la guera, i crüc ign ‘ndoi via d’un pô, dasiot dasiot ‘s menza vœc dü part, vüna da chi e vüna da lò, ciamò guera frœgia.

Ign ‘ndoi vònti insi par un fròc ‘d ogn, cunt la sctamboss d’i bump nuclear dré dal canton, ma par furtüna ‘n züna l’è mai pansò da carché ‘l buton.

E par furtüna ‘l munt l’è cambiò, tont da mia pati la fôm, cula fôm c’l’eva purtò ‘l suldò mangé la tartarüga; dès lü ‘l fô ‘l püschtin, tüc quanc ‘l cügnœsan ‘n tal paes. Onchi la scœ dona l’è püschtina e la sctò dré la matalœta cla crœsa.

Un fròc ‘at vôt la matalœta l’è ciapò ‘n mœn cul güsich pugiò sül büfè, un fròc ‘at vôt l’eva dumandò a sù par, cüriüsa, ‘ndua ‘l riveva. Lü l’eva tiròla sù sù gincœc e gla doi d’intent², cum’è fusa na sctoria d’i matai, cüntinta tüt dal inizi a la fin. Pœ vés che ‘l güsich l’è bürlò ‘n tera tanci vôt a la matalœta e devan vés i scœgn chi vaguma ‘ncœi.

Suma ‘n tal temp d’i vœc grôs³, l’è ‘l principi, ma la famiglia ‘s larga uncura. In tal milnœfcentœntadü i genitor spicevan nafta matalœta e invece l’è rivò ‘n mòstcia. Števan bœn, sevan in quotar e ‘l güsich dopo set ogn l’è uncura lò, sül büfè ciapè la puvra.

Suma sicür da cul temp parché cul matà ‘s ricòrda bœn dal güsich dla tartarüga. E bœn ‘s ricòrda quonc, in dij ogn sesœnta, al nœscht güsich l’è pasò dla cüsina al cumudin renta al lech, in t’una cò nova.

Quanci sùdai⁴ par la cò nova. L’è grònda e gò un bel giardin. ‘Gl’è la spòzi par l’ort e davònti, intrò ‘l ciment c’al divida ‘l giardin dlà cò, ghé di piònt d’üga che d’ischto ‘s rômpan, par pudé scté un pô ‘l frœsc. I matai, dès, podan giughé fôra, par scœ cünt, sônza degh fasctidi ‘nzüna.

I matai crœsan, venan a scòla e pœi a lavré. I genitor da cui temp vurevan ch’i matai ‘ndeva lavré prüma pusibil. La scòla, pesch l’üniversità, l’eva par pôc, gheva da ‘ndé lavré. ‘L güsich l’eva sempar lò, sül cumudin renta al lech, dla parta dal püschtin. ‘L raschteva lò, e quanci n’a vuschst pasé, quanci praghier, quanci rusari. Pena zura ‘l lech gheva un quadret cunt la Madona e ‘l Bambin. Sarenan raschtoi li fin a la fin di ogn nuœnta.

Se ‘l güsich l’è raschtò li tüc cüi ogn, un fròc l’è cambiò par cula famiglia. Dôpo un fròc at lætar cunsignò l’è gnü ura dla pension e i matai lavuran. La mòta l’è spusò cunt dü matai e ‘l mòstcia l’è dré par spouses. Suma in tal milnœfcentsetœntœf.

Ghé ‘n bœc intrò ‘l milnœfcentsetœntœf e ‘l milnœfcentvutœntacinc, quonc ‘l matà dal mòstcia l’è ciapò ‘n mœn al güsich par la prüma vòta. Cumè scœ zia tanci ogn prüma, l’eva dumandò al nono da cüntegh la sctoria dal güsich. Al nono l’eva tiròl sù sù gincœc e gla doi d’intent. L’eva mia cambiò, onzi, gheva ‘n quai cos püsé: insema la batteria d’artiglier dal nono gheva di müli ch’i druevan par trasporté i armi e ‘l mangé⁵. Pudeva vés che i rimai murivan suta i culp raschtinta marcì denta l’òcqua dal turent renta i puschtaziungn. ‘L nono cünteva che i suldai, par laves e bef, ‘ndevan in tal turent, cunt l’òcqua

¹ Miglior traduzione possibile di “Spezzare le reni”.

² “Degla d’intent”, letteralmente “Darla d’intendere” ovvero “Raccontare una storia”.

³ “vœc grôs”, letteralmente “vacche grasse”, inteso come il periodo del boom economico in Italia.

⁴ “sùdai”, letteralmente “sudate”, ovvero “sacrifici”.

⁵ “mangé”, letteralmente “il mangiare”, ma inteso in senso più ampio come “vettovaglie”, “equipaggiamento”.

gialda ca spüziva par i rimai moert. Cüntinta, mentre ‘l pizeva nafta nümbar vutoenta⁶, ‘l zeva che quonc l’eva prigiunier süta i crüc, la fôm l’eva tônta e i suldai ievan magar mé i ciôî. L’infermier di **avci, d’i dôñ** biunt cunt la fôcia rüsa e i spal larc, guardevan i suldai ‘nsi cunsciò. Un pô par pietò e un pô par cumpasion, spalmevan cunt la margarina di foet at pœn dÛr e ‘l bütevan in tla spazadÛra. CÛi lò, mé i rôt, ‘ndevan in tla spazadÛra scirché i foet par mangei. I crüc ‘g ridevan dré, ma capivan mia ‘l parché. Ricôrdi tônt luntoen e tônt vif, incei ‘s pœ capi ‘l scœgn cal reosctha par sempar.

Cul matà ‘l sintiva atent la sctoria dal nono cunt al gÛsch in mœn. Onchi cula vòta ‘l gÛsch l’è bürlò ‘n tera. Pœ vés che ‘l saria fracò⁷. Ma i matai ign matai e ‘g vœ niente fec pansé nafta roba. Al nono l’è ciapò ‘l gÛsch d’in tera e l’è mis sÛl cumudin renta ‘l lech.

I ogn pôsan e cul suldò, pœi pÛschtin, dès l’è un pensiunò e un nono cuntent. TÛc quané gò cüntò la šempia, tÛc quané gò cüntò almeno na vòta la sctoria dal gÛsch.

La vida la fô la sœ scotrò. L’è ‘l milnœfcœntnuœntadÛ e ‘l nono ‘l vò, ‘d presa, pœsœcht. Pudeva cünté la šempia ucara ‘n pô tÛc i sœi matai. La nona, sônza ‘l nono, l’è divantò nafta parsuna. L’enan fôî ritiré⁸ par al sœ ben. Onchi par la cò l’eva pasò ‘l temp. Mancheva ‘l nono. ‘L matà l’eva mazò fé ‘ndé l’ort, par la tradizion cla siguita e la sigutarò uncara. ‘L gÛsch l’è vÛscht al sœ suldò ‘ndé via e l’è raschtò lò, dismantigò, verament dismantigò, ‘nzÛna aria pudÛ sinti la gÛsa da chi l’era purtol cò.

A la fin di ogn nuœnta ‘l gÛsch l’è furni denta na scotla. Pœ vés l’eva ‘l milnœfcœntnuœntanœf, quonc ‘l matà dal pÛschtin l’è manzò jÛscté la cò, ‘n quai còs cl’aria fôî nafta rôba. Dua l’è ‘ndoi furni la scotla cunt denta ‘l gÛsch? Pœ vés che l’è raschtò sempar lò, ‘n cantina, l’Ûnica partà dla cò c’l’è mia scetoi jÛsctò, insemma tanci scotal. Quonc l’è bela la cò incœi, l’è pÛsé afta d’un picen, i culor ign pÛsé vif. Ghé un frôc at vœrt, tanci piônt. L’ort l’è pÛsé da lò, l’è pÛsé gront, i cÛcÛmbar e i tumôtic crœsan grosch insi, la tradizion la cuntinua. L’Ûga l’a ghé piÛ, ghé di aft siep, dua ghéva l’erba dès ghé i prei.

Quontu temp l’è pasò. Dès la mota e ‘l matà dal pÛschtin ghenan lur l’itò par fé i noni. I lur matai ign grané, lavuran e scenan par sœ cünt. ‘L gÛsch l’è raschtò denta na scotla par un frôc at temp, mia ‘l quadrcœt cunt la Madona e ‘l Bambin, cl’è turnò sÛbit al sœ poscht sÛr la paret zura ‘l lech. ‘L gÛsch dla tartarÛga safta fora d’una scotla pina ‘d barlesch. Ghé ‘l sutabicer cunt la foto di noni ‘n gita ‘n Germonia, quonc l’eva pagò vot marc ‘n bicer at vin e ‘l mÛr⁹ dueva uncara bürlé. Gheva ‘l quadrcœt “‘NzÛna ‘l dis tanci bal quonc ‘l cascador a val”, ricordi di temp da còscia, quonc ‘l nono ‘l turneva cò cunt dÛ cunit e trœi fagiagn picò la cintÛra, ‘s fevò onchi lì la pulenta e ‘n quai palin dal fÛsil ‘t raschteva ‘ndi dené.

L’è ‘l nivot, ‘l matà dal matà, a (ri)trué ‘l gÛsch. ‘S ricorda bœn. ‘S ricorda la sctoria che l’ho purtol cò, la spÛza dla nümbar vutoenta cal fÛmeva ‘l nono, l’ocqua gialda dal turent cunt i rimai, i toc at pœn ‘n tla spazadÛra. L’eva mai

visù ‘n cula cò, l’eva ‘ndoi **via dal paes** prÛma cas furniva da jÛsctela. Siguiteva guardel, i sœi culor e i sœi frôc, i scœgn dal temp e uncara ‘s ricurdeva ‘l nono, quonc ‘ndeva tol a scòla e ‘l purteva cò mangé la pôschta cunt al pœn, quonc i giughev ‘nsema al balon o cunt i custrÛziugn, di rÛzadi intrò lÛ e la nona cla vureva mia fel ‘ndé l’usctaria. L’è raschtò sempar lò, ‘l gÛsch, ‘n’tl’afta sctonza, a sinti. L’eva sinti par ogn, l’eva cüntò par ogn, dès, indi sœi magn ghevà uncara un quai ricordi da pasé.

“Pœs tignil?” l’è dumandò sÛ par. “Fò cul c’at vœ, l’eva dal nono, l’eva mangiola” l’è rispundù, pansinta che ‘l matà ‘l ricurdeva mia la sctoria dal gÛsch. Cul lì l’è scetoi al dé che ‘l gÛsch l’è cambiò cò nafta vòta, sempar par fé ‘l supramobil. Dès l’è lì, sÛl cumudin renta ‘l lech, in un’afta cò, in un’afta citò. Gò quasi setœnta ogn ma smœja mia, la fôrza di ricordi che ‘s porta dré l’è cula d’un giovan. Suma in tal dÛmilavÛndas, ghè la glubalisation e l’interdet¹⁰, ‘ndua la rivarò la sctoria dal gÛsch? Mia luntoen, ‘l rasctarò sempar lì sinti giòî e dulor da cui chi scenan ‘n dla sœ cò. Mitinta renta l’urœgia, cuma ‘s fò cunt i cunchij al mar, ‘n quai còs ‘l riva dal pasò, cunt tÛc i sœi emuziugn. Ma se ‘s rescta lì uncara un pô, ‘n quai còs ‘l riva onchi dal fÛtur: “Pò, da chi l’è ‘s gÛsch?” PrÛma da rispunt, cunt la gÛsa da chi glò ‘n mœn, ‘l gÛsch dla tartarÛga duarò ciapé uncara ‘n pô ‘d puvra.

¹⁰ “interdet”, modo scherzoso per indicare il web, la traduzione letterale sarebbe “rimbambito”.

Il guscio della tartaruga

I colori sono un po' sbiaditi, hanno assunto oggi svariate tonalità di marrone. In origine dovevano essere colori come giallo alternato al marrone chiaro e punte di nero. La parte superiore è composta da esagoni irregolari; in fondo, quasi a delimitare questa parte, forme rettangolari poste verticalmente, di tonalità più scura. La parte inferiore è di colore più chiaro, meno sbiadito e con dieci macchie nere, grandi e piccole, al centro di trapezi irregolari delimitati da scanalature del guscio.

Il suo stato di conservazione è perfetto esternamente, a parte qualche ammaccatura qua e là, dove una parte del guscio è come scrostata, chissà quante volte sarà caduto dalle varie mani che l'hanno toccato. Internamente, il colore è bianco sporco, quasi grigio, liscio al tatto.

Ora se ne sta lì, poggiato sul comodino. Ha un sacco di anni e non li dimostra. Chi lo custodisce ora, lo fa molto gelosamente, e per il ricordo che si porta e per la storia che può raccontare.

Purtroppo, l'animale che abitava questo guscio, non ha fatto una bella fine. E' stato mangiato da un soldato italiano, per fame, mentre si trovava in guerra, la Seconda Mondiale, tra le alture della Grecia. Erano presumibilmente gli anni 1941 o 1942, il soldato faceva parte di un reggimento di artiglieria da montagna, uno dei tanti tra quelli che avrebbero dovuto “spezzare le reni” alla Grecia. Dopo essersi saziato, e neanche tanto, il

⁶ “nümbar vutoenta”, in realtà “N.80”, marca di sigarette nazionale negli anni ‘80/’90.

⁷ “fracò”, non traducibile, si usava per dire “fraché i ginœcé”, ovvero “sbucciarsi le ginocchia”. In questo caso significa “ammaccarsi, bollarsi”.

⁸ “fôî ritiré”, letteralmente “fatta ritirare”. Sembra dispregiativo ma non lo è poiché significa “fatta ricoverare”.

⁹ “l mÛr” è il muro di Berlino.

soldato aveva messo all'interno del guscio un po' di sale, di modo da farlo essiccare ben bene. Non sappiamo oggi cosa c'era nella sua testa quando mise il guscio vuoto in fondo alla bisaccia, ma ci piace pensare che l'avrebbe conservato così, come ricordo, anche se il contesto non lo faceva del tutto un buon ricordo.

La guerra è continuata ancora per molti anni, il guscio era sempre là, in fondo alla bisaccia, quasi dimenticato. Da là dentro è passato sicuramente per la Jugoslavia e ha conosciuto la prigionia. Ha sentito botti e spari, urla e disperazione, ha visto ancora la fame e la violenza, il bello e il cattivo tempo. Poi, in un giorno di primavera, un lungo viaggio in treno l'avrebbe portato in un posto dove sarebbe rimasto a fare il soprammobile per molto tempo. È il 1945, il soldato è tornato a casa, ha riabbracciato la moglie, salutato la famiglia e ora si appresta a ricominciare a vivere, guardando avanti, proiettato nel futuro, ricco di fermento e buone prospettive, cercando di mettersi alle spalle tutti gli orrori della guerra. Il ricordo però non sarebbe mai svanito. Quando la moglie faceva la polenta, al centro della tavola, appesa al lampadario, c'era un'acciuga penzolante, che si utilizzava per sporcare la polenta e darle, nella povertà, un sapore di qualcosa. Il guscio appoggiato sul buffet, una credenza posta proprio di fronte al suo posto a tavola, incrociava sempre il suo sguardo che si alzava nell'atto di afferrare l'acciuga consumata. Stessa cosa capitava quando c'erano gli spaghetti, tanta era la fame patita in quegli anni bui, che la mangiava con del pane, anche del giorno prima, e il paniere era proprio lì, sul buffet accanto al guscio.

Di certo c'è che lui era un uomo buono e il suo pensiero andava sempre alla povera tartaruga.

Nel 1946, finalmente, un evento lieto: la famiglia si allarga. Arriva una bambina. Siamo nell'immediato dopo guerra, i tedeschi se ne sono andati da tempo, va pian piano delineandosi quell'assetto di blocchi contrapposti che genererà la guerra fredda. Si vivrà così per molti anni ancora, con lo spettro di una guerra nucleare che, per fortuna, non arriverà mai. E per fortuna non si patirà più la fame, che aveva portato il nostro soldato a mangiare la tartaruga: ora lui fa il postino, lo conoscono tutti in paese. Anche la moglie fa la postina e accudisce la bambina che cresce in famiglia. Diverse volte la bambina ha preso in mano quel guscio appoggiato sul buffet, diverse volte aveva chiesto al padre, mossa dalla curiosità, da dove arrivasse. Lui se l'era messa sulle ginocchia e, trasformando quella tragedia in una favola, le aveva raccontato tutto il percorso che avevano fatto insieme. In questi frangenti il guscio sarà sicuramente caduto dalle mani fragili della bambina, provocando quelle scheggiature che si vedono oggi.

È il periodo del boom economico italiano, siamo solo agli inizi, ma la famiglia si allarga ancora. Nel 1952 i coniugi si aspettavano un'altra femmina e invece arriva un maschio. La famiglia si è allargata, la situazione economica è migliorata, ma il guscio dopo sette anni è sempre là, sul buffet a prendere polvere.

Siamo certi di questo, colui che era un bambino in quegli anni ricorda benissimo il guscio della tartaruga. Così come ricorda quando, nei primi anni sessanta, il nostro guscio è passato da soprammobile di cucina a soprammobile della camera da letto, in una casa nuova. Quanti sacrifici per la nuova casa. È grande e ha uno

splendido giardino. C'è lo spazio per l'orto e, proprio davanti all'ingresso, al limite della gettata di cemento che divide la casa dal giardino, ci sono alcune piante di vite che d'estate, arrampicandosi su dei fili di ferro, creano una copertura naturale che promette frescura e refrigerio. I bambini possono ora giocare all'aperto, per conto loro, senza dar fastidio a nessuno. I figli crescono, vanno a scuola e poi a lavorare. Si può dire che i genitori volevano che i figli si sistemassero al più presto. La scuola, peggio l'università, erano a quel tempo un privilegio per pochi, bisognava andare a lavorare. Il guscio era sempre là su quel comodino di legno marrone, dalla parte di letto del postino. Rimaneva là, e quante ne ha viste passare, quanti discorsi, preghiere e rosari. Sulla parete sopra il letto c'era un quadretto, raffigurante la Madonna con Bambino. Da quella stanza da letto non si sarebbero separati fino alla fine degli anni novanta.

In tutto questo lasso di tempo, come detto, la posizione del guscio non è cambiata. Molto è cambiato però nella famiglia. I genitori sono prossimi alla pensione, dopo migliaia di lettere consegnate e ora i figli lavorano. La figlia è già sposata con due bambini e il figlio si sposerà tra pochi mesi. E' il 1979.

C'è un piccolo vuoto tra il 1979 e il 1985, quando il figlio del figlio, prende in mano il guscio per la prima volta. Era sempre là, dove l'avevamo lasciato, sul comodino di legno. Anche lui, come sua zia tanti anni prima, chiese al nonno di raccontargli la storia del guscio. Il nonno se lo mise sulle ginocchia e, ancora come una favola, raccontò la storia del guscio. Non era cambiata, anzi c'era qualcosa di più: la batteria di artiglieria del nonno aveva con sé diversi muli, utilizzati per trasportare le armi e le vettovaglie. Capitava spesso che questi poveri animali cadessero sotto i colpi nemici. Le loro carcasse marcivano ovunque, abbandonate, anche all'interno del letto di un torrente che scorreva vicino alle postazioni degli obici. Il nonno raccontava che per bere e per rinfrescarsi, i soldati utilizzavano l'acqua di questo torrente, salmastra e puzzolente, proprio a causa della decomposizione delle carcasse dei muli. Anche quando mangiò la povera tartaruga si era dissetato con quell'acqua. Divagando, mentre accendeva un'altra n.80, raccontava che in prigionia sotto i tedeschi, si faceva la fame e i soldati prigionieri erano magri come chiodi. Le infermiere "nemiche", delle biondine alte con le gote rosse e le spalle larghe, vedendoli lì sbattuti, e forse pure per compassione, spalmavano con la margarina delle fette di pane rafferma, le avvolgevano in tovaglioli e le buttavano nell'immondizia. I soldati prigionieri si mettevano a frugare nella spazzatura per recuperare le fette e sfamarsi, smilzi com'erano, con grande stupore dei tedeschi, che li schernivano, ma non avrebbero mai capito il perché. Ricordi tanto lontani e tanto vivi, oggi si comprende bene come un'esperienza tale possa segnare una persona per sempre. Il nipotino ascoltava attentamente le parole del nonno, con il guscio in mano. Anche in quell'occasione il guscio è caduto dalle mani del bambino. Si sarà anche scheggiato. Ma i bambini sono bambini ed essere distratti da qualcosa di meglio che un guscio di tartaruga è un attimo. Il nonno prese il guscio da terra e lo rimise al suo posto, sul suo comodino di legno.

Gli anni passano e quel soldato di artiglieria, poi postino, ora è un pensionato e un nonno felice. Ha quattro nipoti

maschi, tre della figlia e uno del figlio. Ha intrattenuto tutti con i suoi racconti e a tutti ha raccontato almeno una volta la storia del guscio.

Giunge il momento, purtroppo, che la vita faccia il suo corso. E' il 1992 e il nonno se ne va, troppo presto, troppo velocemente. Avrebbe sicuramente potuto godersi di più la crescita dei nipoti e la soddisfazione dei figli nel vederli crescere.

Per la moglie, la mancanza del marito fu uno choc. Non era più lei e fu necessario ricoverarla in una struttura di riposo, per il suo bene. La casa cominciava a far vedere i segni del tempo e la mancanza del nonno. Il figlio aveva iniziato a far andare l'orto, nel rispetto di una tradizione che continua e continuerà ancora. Il guscio, dopo aver visto il suo compagno del primo viaggio andarsene rimase là dimenticato, stavolta in senso lato, nessuno più avrebbe potuto udire la voce di chi lo aveva portato a casa.

Alla fine degli anni novanta finì in una scatola. Si presume fosse l'anno 1999, in cui il figlio del postino decise di dar via alla ristrutturazione della casa, la sua casa, un'operazione che avrebbe cambiato radicalmente il suo assetto che fu.

Dov'è finita la scatola con dentro il guscio? Chissà, forse non è mai andata via da lì, è rimasta in cantina, l'unico luogo originale a non aver subito modifiche nella ristrutturazione, accatastata insieme a tante altre.

Quanto è bella la villa oggi, è più alta di un piano, i colori sono più vivi. C'è un sacco di verde intorno, fiori e piante da frutta. L'orto è stato spostato più in là, nel terreno a fianco acquisito dalla famiglia di recente; è più grande, i pomodori e i cetrioli crescono grossi così, la tradizione continua. La vite ora non c'è più, il perimetro esterno del prato è delimitato da alte siepi, dove c'era il cemento ora ci sono le pietre.

Quanto tempo è passato, ora la figlia e il figlio del postino hanno loro l'età per fare i nonni. I loro figli sono grandi e vivono per proprio conto. Il guscio è stato in una scatola per anni, non lo stesso si può dire del quadretto della Madonna con Bambino, che aveva già ripreso il suo posto sulla parete della camera da letto.

Il guscio della tartaruga salta fuori per caso tra le varie cianfrusaglie, in una scatola piena di vecchi soprammobili. C'è il sottobicchiere con la foto dei postini in gita in Germania, dove un bicchiere di vino l'avevano pagato otto marchi e il muro doveva ancora cadere. C'è anche il quadretto con la frase "Nessuno dice tante balle quanto il cacciatore a valle", ricordo dei tempi di caccia, quando il postino tornava a casa con due lepri e tre fagiani appesi alla cintura, si faceva anche lì la polenta e qualche volta qualche pallino della cartuccia ti rimaneva fra i denti.

È il nipote, il figlio del figlio, a (ri)trovarlo. Se lo ricorda bene. Si ricorda la storia che l'ha portato a casa, il puzzo della n.80 che fumava il nonno, l'acqua gialla del torrente con le carcasse dei muli, le fette di pane nell'immondizia. Non ha mai abitato quella casa, il lavoro lo aveva portato via dal suo paese proprio qualche mese prima che i genitori si trasferissero definitivamente dopo la ristrutturazione. Continuava ad osservarlo, i suoi colori e le sue scheggiature, i segni del tempo, e ancora ricordava il nonno, quando lo andava a prendere a scuola e lo portava a casa a mangiare la pasta con il pane, quando giocavano insieme a pallone e con le costruzioni, dei litigi tra lui e la nonna che non lo voleva lasciar andare

all'osteria. Era sempre lì, il guscio, nell'altra stanza, ad ascoltare. Aveva ascoltato per anni, aveva raccontato per anni, in silenzio, bastava guardarlo. Oggi, nelle sue mani, ha ancora ricordi da evocare.

"Posso tenerlo?" chiese al padre. "Fai quello che vuoi, era del nonno, l'aveva mangiata", rispose, forse pensando che il figlio non ricordasse la storia del guscio. Quello è stato il giorno in cui il guscio ha cambiato nuovamente casa, anche se sempre per fare il soprammobile.

Ora se ne sta lì, sul comodino della stanza da letto, in un'altra casa, in un'altra città. Ha quasi settant'anni e non li dimostra, l'energia dei ricordi che si porta dietro è quella di un giovane. È il 2011, siamo nell'era della globalizzazione e di internet. Fin dove può arrivare la storia del guscio?

Non lontano, se ne starà sempre lì, sul comodino, ad ascoltare gioie e dolori dei protagonisti che abitano la sua nuova casa. Se si avvicina l'orecchio al suo interno, come si fa con le conchiglie al mare, un'eco arriva dal passato, con il suo carico di emozioni. E se si resta lì ancora un po', con l'orecchio teso, qualcosa arriva anche dal futuro: "Papà, ma di chi è questo guscio?". Prima di rispondere però, attraverso la voce di chi lo custodisce, il guscio della tartaruga dovrà prendersi qualche altro dito di polvere.

2^ classificato: I primm negher a Milan - di Paola Barsocchi

L'alter di seri 'dree pensà a come l'è cambiada la mia bella città nel gir di ultim temp, minga domà per i palazzi de vint piani, o anmò pussee, che hinn vegnu su 'me i fong, in tutti i cantoni de la città, ma anca per la gent che la s'è trasferida chi a Milan da tutti i cantoni del mond.

Tanti vòlt quand te vet in gir, te se domandet se te set a Manila o a Lima, a Marrakech o a Malindi: semper pussee despess, se te set in Cina!

Seri 'dree pensà a sta ròba chi e la m'è vegnuda in ment ona scenetta capitada tanti ann fa, in sul tramm che ciappavi per andà a lavorà.

Serom al principi di ann settanta e a Milan gh'avevom nòn anmò el problema di forestee, di "extracomunitari", 'me je ciamen adess.

Quei che eren minga milanes eren domà "terroni" (o giargianesi 'me se dis adess), e ghe n'era on bordell 'rivaa chi al nòrd con la valisa de carton ligada con la còrda, pòra gent, in cerca de lavorà e de fortuna.

Al principi tanti vòlt fasevom fatiga a capì quel che diseven, ma anca lor capiven nò la lengua meneghina e respondeven Roma per toma.

Foresteri a Milan on temp ghe n'era minga, inscì quand che se vedeva on queivun che l'era nò del nòster paes el guardavom cont i oeugg de foeura, specialment se l'era on "negher".

Conossevom i cantanti afro-americani come el Luis Armstrong, i Platters e Peter Sisters, ma ja vedevom domà a la television, minga in gir per strada.

In gir se vedeva i tognitt, pardòn i todesch, che rivaven giò a Milan in pullman, bei bianch cont i sò braghett curt, i calzett bianch a la caviggia e i sciaivatt.

Cominciaven a vegni chi anca i giapponesi, tutt'istess che pareven faa cont el stampin e rideven semper; giraven depertutt cont i sò macchinett fotografich a fotografà i vedrin di negòzi, suratutt de vestii e de scarp, pussee anmò del nòster Dòmm, de la Scala e del Castell.

A Milan gh'era anca on quei cines, ma te dovevet andà in Via Paolo Sarpi, la Chinatown milanese, per vedenn on queivun, in del rèst de la città (on temp ...) ghe n'era nò nanca vun. Istess 'me adess... Vera?

"Negher", invece l'era pròppi difficil vedenn vun in gir: cominciava però a 'rivà in Italia ona quei famiglia dal "corno d'Africa", precisament da la Somaglia, ex colònia italiana, sfollada perchè gh'era on poo de rebelòtt al sò paes; e hinn rivaa anca chi a Milan.

J'aveven miss, provvisòri, in vègg cà de ringhera: ghe n'era voeuna a Pòrta Venezia in Via Melzo e voeuna in Via Pònte Vetero, pròppi visin al mè uffizi, ma in periferia se ne vedeven nò.

On di seri in Via Pestalozzi, visin a cà mia, a la fermada del tramm numer 12: a quei temp el passava anmò in su la Ripa Ticines, el 'rivava dal capolinea de Piazza Miani e poeu el traversava tutta la città.

L'era el tramm quell vegg piscinin cont i banchett de legn, che adess ghe n'è anmò in gir on queivun in su la linea del numer 10, ad esempi.

Arriva el tramm e la ven su anca la sciora Cesira, ona vedova che la stava in de la mia pòrta al second pian.

Se te la vedevev in strada, magari in Piazza del Dòmm, te pensavet minga che la stava in d'ona cà de ringhera in sul Navili, in mezz ai famili de operari.

La te pareva voeuna de Via Montenapoleone, semper tutta pitturada e tirada a luster che la pareva semper pronta per andà a on sposalizi.

Di vòlt la faseva on poo la stimuscia, ma a regola la se dava minga tanti ari. La parlava mai in dialett, ma ona quai volta la ghe scappava ona esclamazion milanese, ma la se corregeva subit.

La soa tosa, che la s'era sposada pròppi ben, ghe diseva semper a la soa mamma de cambià cà, 'dess che gh'aveven i danee, ma lé, la sciora Cesira, l'era affezionada a la soa cà de ringhera de Via Andrea Ponti e a i sò visin che ghe faseven semper bèlla cera.

Ghe piaseva vedè el Navili Grand cont i sò barcon e 'l campanil de la gesetta de San Cristòfen quand che la stava in sul poggioeu e poeu ... lassà la soa perucchera (che la stava anca lé in de la nòstra pòrta) ghe pensava pròppi nò! "Brava inscì ... nanca i Vergottini!" la diseva semper.

La sciora Cesira l'era la dòna pussee raffinata de tutta la nostra cà e l'era l'unica a avegh la dòna de servizi, anca la soa cà l'era lustra 'me on spegg e la ghe tegniva pròppi a fà semper bella figura.

Quel dì la sciora Cesira l'era insèma a la soa neodina de cinqu ann, la Adelina, 'me la ciamava lé la soa Adele, ma l'era mej ciamalla Adelòna de tant che l'era grassa, in compens l'era anca antipatica 'me el mal de panscia e quand che la faseva i caprizzi la sentiven fin a l'altra sponda del navili, tant che la vosava.

La sciora Cesira la monta in sul tramm, la fà i sò bigliett e la se setta giò nel tòcch de banca denanz a la portera de mezz, la sistèma la sottana e la poggia in su i gamb la soa borsettina de cocodrill e la mett via i bigliett; intanta la soa neodina la se mett visin a lé, in genoeugg in su la banca per vardà foera del finestrin, come fann tutt'i fiolitt.

A la fermada de Pòrta Genova el ven su on scior, "negher" 'me on scorbatt, ma pròppi bèll. Sòmalo sicurament, alt, assee giovin, bèll nètt e vestii ben.

El pàga el sò bigliett e el va a settàs giò pròppi visin a l'Adelina. Passa nanca on minut e la tosetta la se gira e la ved el "negher".

La se stremis e la cascia on sgar talment fòrt che fin el manetta l'ha fermaa el tramm per vegni a vedè se gh'era success.

L'Adelina la brascia su la soa nònna e la tacca a vosà 'me ona matta:

"Aiuto nonna, cos'è?"

La soa nònna, rossa 'me on peveron per l'imbarazz, la ghe rispond:

"Ma dai sciocchina cosa fai, è un signore come il tuo papà, solo che viene dall'Africa e allora è nero!"

E la pensava inscì che la question l'era sistemada. Macché!

La salta su anmò la tosetta e la ghe domanda, vardand el negher con la coa de l'oeugg:

"Nonna, morde?"

E la sciora Cesira, bòrdò anca in su i oreggi:

"Ma no stellina, cosa dici? Non morde!"

E la tosetta, nòn anmò contenta:

"Se non morde allora posso toccarlo...?"

La nònna Cesira l'era semper pussee imbarazzada, intant gh'era vegnuda anca ona "scalmana della sciora Giulia" e la se faseva aria cont i quant de pell.

La ghe sorrideva al negher e la sperava che lu el conosseva nò l'italian e l'aveva capii on accident de quel che lor aveven dii fin a quel moment; la sperava anca che la soa tosa la piantava lì de fàgh domand.

A la fin la sciora Cesira la ghe rispond, a l'Adelina:

"No ciccia, non puoi toccarlo!"

"Se non posso toccarlo allora è perché morde!"

L'ha sentenziaa la tosetta e peou, dòpo avegh dada ona gombettada rabbiosa a la soa nònna che la cercava de brascialla su per calmalla on poo, la s'è girada anmò a vardà foera del finestrin, preoccupada de tegniss pussee che la podeva lontan dal scior ... "negher".

La sciora Cesira, pòra dòna, l'avaria vorsuu vegni invisibil per la vergogna. La vardaven tucc.

El "neger", che l'aveva capii tusscòss e per minga falla tròppa tragica, in italian perfett e vardando la tosetta, ghe fa a la sciora Cesira:

"Le farei una carezza, ma ho paura che mi morda ...!"

Se semm mettuu tucc a rid, domà l'Adelina l'è restata seria, semper girada a vardà foera del veder.

Te vedett 'me cambien i ròbb... De negher e de foresteri adess gh'è pien depertutt e te fà specie quand te vétt in sul tramm ò in sul metrò e te troeuvet quaiun italian!

El scatta subit on sorris, ma con la mascarina anti Covid, in 'sti ultim temp, l'è diventaa difficil anca fà sto mesté chi. On di, de qualche mes fà, hoo ciappaa la Linea 2, quella verd de la Metropolitana, hoo vardà in gir e gh'era domà extracomunitari, de tutti i razz e de tutti i color, giovin e vegg, òmen e tosan.

On bel moment el ven su on bell scior de mezza età, pròppi "italian", e anca lù prima el vardà in gir e poeu el me vardà mi.

Per solidarietà hoo pensaa de fagh on sorris.

"Ma con la mascarina el me ved nò!" Hoo pensaa.

"Se foo? Ghe schisci on oeugg...!" E hoo faa inscì.

Mi so nò se l'ha capii quell scior lì... ma el m'è vegnuu adree fin a cà ...!

I primi "negri" a Milano

L'altro giorno stavo pensando a come è cambiata la mia bella città negli ultimi tempi, non soltanto per i palazzi di dieci piani o più, che sono sorti come i funghi in tutte le

zone della città, ma anche per la gente che s'è trasferita qui a Milano.

A volte quando vai in giro ti vien da chiederti se sei a Manila o a Lima, a Marrakech o a Malindi, sempre più spesso, se sei in Cina.

Stavo pensando a questa cosa e m'è venuta in mente una scenetta capitata tanti anni fa, sul tram che prendevo per andare al lavoro.

Eravamo agli inizi degli anni settanta e a Milano non c'era ancora il problema degli stranieri, degli "extracomunitari", come li chiamiamo adesso.

Quelli che non erano milanesi erano semplicemente "terroni" o "giargianesi" come si dice adesso, ed erano molti, arrivati qui al nord con la valigia di cartone legata con la corda, povera gente, in cerca di lavoro e di fortuna; all'inizio facevamo fatica a capire quel che dicevano, ma anche loro non comprendevano la lingua meneghina.

Forestieri non ce n'erano un tempo a Milano, così quando si vedeva qualcuno che non era del nostro paese lo guardavamo con gli occhi fuori, specialmente se era un "negro".

Conoscevamo i cantanti afro-americani come Luis Armstrong, i Platters e le Peter Sisters, ma li vedevamo soltanto in televisione, non in giro per strada.

In giro si vedevano i tedeschi che arrivavano a Milano in pullman, belli bianchi con i calzoncini corti, i calzini alla caviglia e i sandaletti; cominciarono a venire qui anche i giapponesi, tutti uguali che parevano fatti con lo stampino e ridevano sempre; giravano dappertutto con le loro macchine fotografiche a fotografare le vetrine dei negozi, soprattutto di abbigliamento e calzature, ancor più del nostro Duomo, della Scala e del Castello.

C'era anche qualche cinese, ma dovevi andare in Via Paolo Sarpi, la Chinatown milanese, per vederne qualcuno, nel resto della città (un tempo ...) non ce n'era neanche uno. Proprio come adesso. Vero?

"Negri", invece era proprio difficile vederne qualcuno in giro: cominciava però ad arrivare in Italia qualche famiglia dal "corno d'Africa" esattamente dalla Somalia, ex colonia italiana, sfollata a causa di problemi nel loro paese; e arrivarono anche qui a Milano.

Li avevano sistemati provvisoriamente in vecchie case di ringhiera: ce n'era una a Porta Venezia in Via Melzo e una in Via Ponte Vetere, proprio vicino al mio ufficio, ma in periferia non se ne vedevano.

Un giorno ero in Via Pestalozzi, vicino a casa, alla fermata del 12: a quei tempi passava ancora sulla Ripa Ticinese, arrivava dal capolinea di Piazza Miani e attraversava la città. Era uno di quei tram vecchi, piccoli con le panche di legno, ce n'è ancora in giro qualcuno sulla linea del 10, ad esempio.

Arriva il tram e sale anche la signora Cesira, una vedova che abitava nel mio stesso caseggiato, al secondo piano. Se la vedevi in strada, magari in piazza del Duomo, non pensavi certo che stesse in una casa di ringhiera sul Naviglio, in mezzo a famiglie di operai; pareva una di Via Montenapoleone, sempre truccata e tirata a lustro che pareva pronta per andare ad un matrimonio. Si atteggiava un po' a signora bene, però non si dava poi così tante arie. Non parlava mai in dialetto, solo ogni tanto le scappava una esclamazione in milanese, ma si correggeva subito.

Sua figlia che si era sposata proprio bene ... le diceva sempre di cambiare casa, adesso che avevano i soldi, ma

lei era affezionata alla sua casa di ringhiera di Via Andrea Ponti e ai suoi vicini, sempre cordiali con lei. Le piaceva vedere il naviglio con i suoi barconi e il campanile della chiesetta di San Cristoforo quando si affacciava dal balcone e poi ...lasciare la sua parrucchiera (che stava anche lei nel nostro palazzo) che "brava così ... neanche i Vergottini!" diceva sempre.

La signora Cesira era la donna più raffinata di tutto il caseggiato ed era l'unica ad avere la donna di servizio e anche la sua casa era lustra come uno specchio.

Quel giorno era insieme alla nipotina di cinque anni, la Adelina, come chiamava la sua Adele, ma era meglio chiamarla Adelona tanto era grassa, in compenso era anche antipatica come il mal di pancia e quando faceva i capricci la sentivano fino all'altra sponda del naviglio, tanto gridava.

La signora Cesira sale sul tram, fa i biglietti e va a sedersi sulla panca davanti alla portiera centrale, si sistema la gonna e appoggia in grembo la sua borsetta di coccodrillo e mette via i biglietti; intanto la sua nipotina si sistema vicino a lei, in ginocchio sulla panca per guardare fuori dal finestrino, come fanno tutti i bambini.

Alla fermata di Porta Genova sale un signore, nero come un corvo, ma proprio bello. Somalo sicuramente, alto, abbastanza giovane, pulito e vestito bene.

Paga il biglietto e va a sedersi proprio vicino all'Adelina. Non trascorre neanche un minuto che la bambina si volta e vede il "negro". Si spaventa e caccia un urlo così forte che il manovratore ferma il tram per vedere cosa era successo.

L'Adelina abbraccia la nonna e comincia a gridare come una matta:

"Aiuto nonna, cos'è?"

La sua nonna, rossa come un peperone per l'imbarazzo, le risponde:

"Ma dai sciocchina cosa fai, è un signore come il tuo papà, solo che viene dall'Africa e allora è nero!"

E pensava che la questione fosse risolta. Macché! La bambina insiste ancora guardando il "negro" con la coda de l'occhio:

"Nonna, morde?"

E la signora Cesira, bordò anche sulle orecchie:

"Ma no stellina, cosa dici? Non morde!"

E la bambina, non ancora soddisfatta: "Allora posso toccarlo...?"

La nonna era sempre più imbarazzata, intanto le era venuta anche una "vampa di calore provocata dalla menopausa" e si faceva aria con i guanti di pelle.

Sorrideva al "negro" sperando che non conoscesse l'italiano e non avesse capito nulla di quel che si erano dette fino a quel momento; sperava anche che la bambina smettesse di far domande. Alla fine la signora Cesira risponde, all'Adelina:

"No ciccia, non puoi toccarlo!"

"Se non posso toccarlo allora è perché morde!"

Sentenziò la bimba e poi, dopo aver dato una gomitata rabbiosa alla nonna che cercava di abbracciarla per farla calmare, s'è girata ancora a guardare fuori dal finestrino, preoccupata di tenersi il più lontano possibile dal signore ... "negro".

La signora Cesira, povera donna, avrebbe voluto diventare invisibile per la vergogna, la guardavano tutti. Il "negro" aveva capito ogni parola e per sdrammatizzare, in italiano perfetto e guardando la

bambina, dice alla signora Cesira:

“Le farei una carezza, ma ho paura che mi morda ...!”

Ci siamo messi tutti a ridere, soltanto l'Adelina è rimasta seria, sempre girata a guardare fuori dal vetro.

Vedi come cambiano le cose?

Adesso ti fa specie quando sali sul tram o in metrò e trovi qualche italiano!

Scatta subito un sorriso, ma con la mascherina anti Covid in questi ultimi tempi è diventata difficile anche questa pratica.

Un giorno, la scorsa settimana ho preso la Linea 2, quella verde della Metropolitana, ho guardato in giro e c'erano soltanto extracomunitari, di tutte le razze e di tutti i colori, giovani e vecchi, uomini e ragazze.

Ad una delle fermate successive è salito un bel signore di mezza età, decisamente italiano e anche lui mi ha guardato. Per solidarietà ho pensato di fargli un sorriso.

“Ma con la mascherina non mi vede!” Ho pensato.

“Cosa faccio? Gli strizzo l'occhio!” e così ho fatto.

Non so cosa ha capito quel signore, ma m'è venuto dietro fino a casa.

3^ classificato Puertà e puerit - di Gregorio Cerini – Gavirate

Inquand se vor cuntala gh'è de cuntala tuta, bela o bruta, mia tut chel che se sumena el buta. Tut el g'ha de ves ciar mel soo, par don, omen e fioo, ma gh'è sempur n'umbria e l'è disunesct videla mia.

Gh'è sctori de rid e piangg, de puerit, sciori pien de palanch e i sctori de miseria in ne roba seria.

E l'amor?... se l'è l'amor?

Credden tucc de savel parchè el maruda par cunt so senza sumenal. El te burla ados senza savel. El te met in cros senza vurel. Indua ghe n'è mia el cerchen, se ghe n'è trop in mia asee i mudand de curam par tegnel quet. Diseven insci in sul cantun senza savee se gheven resun .

(Io racconto di un mondo che non c'è più, ma è stato il mio. Io l'ho vissuto e mi è restato sulla pelle e mi corre nel sangue con visi, voci, incanti e profumi di terra, di fiori, di fieno e di boschi. Ricordarlo è un dovere, un sacrosanto impegno e il dialetto ne è l'eco, profondo e vibrante a specchio della vita di tanti uomini e donne; delle loro gioie, dolori e sacrifici su una terra dura , madre di rinunce e sacrifici.)

E Filom e ul Peder s'in cugnusù in dul nas e in n'ì grand su l'usc de ca. E prima volta fo de gesa s'in dai n'ugiada e bei scundù su pal sentee ul prim basin e da allora s'in parlà senza dii pu not. S'in scpusà par desctin e in sctu paes indua tutt l'eva penin, i camp setreccc e curt, i mot in pee, ma gheva tanta gent e tanta fam.

Chel scior el mungeva ne vaca, tre caver faven mia murii de fam e tucc, su scti brich par sbarcaa ul lunari purtaven e sciuera piena o voia tut i don gheven e sua par desctin. Tanti mureven giovin senza savee ul parchè e chii san par mia faa not faven canai a rosc.

Canai a dunzena e un parioo de pulenta l'eva mia asee, i casctegn faven mia a temp a crudaa, se curava i camp de pom de tera, i arbur di pom e pisoo e i frasch di fasoo. Gheva tant de faa, ma tut el butava pogh. Se fadigava a faa ne sciuera d'erba, bundanza de legn ma i bosch gheven tucc un padrun. E Giuduta l'eva e prima de set. Ul so pa Peder (o mei e so mama) l'eva mia sctai indre, l'eva mai nai in lecc dimà par rumii. El g'ha mai avù riguard, faa not se ul paiun sut al cuu el cricava, luu l'eva san e i canai

naseven san, fortuna o no, el perdeva mia un colp...

E Giudita e prima le gheva fai serva a ses fredei. A ses an g'han fai ul sciuerin e le fava pulenta par tucc e le dueva fan asee pai ses boch me forni a lee ghe restava i crosct dul parioo e dul scurbin.

Dul so pa diseven che l'eva furtunà parchè l'even scartà a suldà par ne gamba curta, ul resct però l'eva tut bun. I so even gia tucc al capisant e gheven lasà ne ca cul tecc che pieveva gio, ne casina e sctala par tre caver e cunili. L'eva tut, vanzava nagot, e se butava via nagot parchè nagot vanzava. Inquand scti duu han decidù de scpusas seven mia parchè, el faven tucc. I so fredei vureven mia, perdeven ne serva; un poo de fracas, quater besctem, ma poo se gh'è quacos che tira tut el va pal so vers. E scherpa gheva mia bisogn de metela gio gheva nanca e carta e ul lapis.

Poo ul mund el gira, tucc voren faa e so part. E Giudita le trova un niascet de vugn me lee pueret e senza camisa , ma l'amor el g'ha mia su i ugiaa. Sin scpusà ai cinc'or de matin. Lee cun su ul scusaa de tut i di e luu cul falcet tacad al cuu, parchè el speciaven su pa e taiada, el fava ul buschiroo.

Poo me tira ul vent e vita le va, le va dimà lee, se sa mia indua se riva e chii g'ha fiad el scampa.

Even metù in pee n'alta ca de pora gent, pogh de tut, o mei nagot de tut : pulenta e supa, supa e pulenta...e ul resct.? E desctin vor, me se gavesen not de faa, han tacà inca lor a faa canai, e naseven me nas i fungg e i duu niven gop, ma mia pensaa de discmet, apena ne tirava via vugh de teta ghen'eva n'alt de taca sot...disen che al sciorcurà pal batesim ghe daven ne galina (usanza) infin ghe daven un ov de met sot a e pita.

Inquand e Giuduta l'ha partori chel di vot l'ha di...bascta! Ades te vee a rumii in casina.

Ne pudeva pu l'eva des' an che le gheva ul venter men balun.

Cureven tucc intorn al taur me cunili, parchè tant a setes gio gheva not in dul piat.

Mangiaven trii par volta e par l'ultim gheva pu not e allora sot a das bot.

Ma ul Signor el varda gio, even tucc san, e fa not se rugava ul venter , ma mancava mia i legn, gheva ul lacc di caver e un ov de quaidugn bun de cor.

Poo chisà me l'è. Disen chel sia ul ciar de luna, ul fogh chel bofa fora l'ora, e che l'è asee butaa là I calzun sul lecc...e quacos d'alt...rivà chel di nov...e l'è mia sctai asee rumii in casina.

E ca l'eva piena, e cuna le dundava sempur e i lecc even pu asee.

L'eva bel dii che even san, che viaggiaven cui so gamb, ma e Giudita l'eva fo di sctasc, ghe n'eva sempur vugn al col e chel'om el mulava mia ul maz.

El laurava ul saltamartin, di sctel ai sctel, ma i nocc even lunghe e luu el vureva faa quacos...

fa not se ul camp di pom de tera el niva pusee curt, se i cunili faven mia temp a razaa, e ul parioo l'eva sempur chel. I canai gheven i dince bun, i busech lunghe e sempur pusee largh e void. Par lauraa el sctava mia indre, ma vanzava mai not de chel chel purtava a ca.

Tucc faven quacos, me a faa fen, vangaa, rump i legn, setreppaa erba in di ort...na even asee pai cinch chili de pan al di. E Giudita lee le girava sempur cu e sciuera dedre e ul pansciun denanz. Gheva mia tant de rid! I danee croden mia me i casctegn e giusct even chii de crumpaa ul

pan. Nisugn el mor de fam, e puertà le vegn ne ricchezza e tucc in sciori de chel che gan.

Nisugn l'è mort de fam, nisugn piangeva miseria, ves puerit l'eva ne ricchezza.

Poo tucc vegnen grand, e buseca le ruga pusee, chel pusee penin el scguara in cuna, e teta l'è sucia...le piangg inca e cisctertna dul ces, l'è ora de decides.

Ne sira chel fioca, chel gera e tira vent in tucc setà gio denanz al camin, pa e mama in gop.

Gh'è nagot de bun in gir. Gh'è miseria e incuntentas. Mia tucc in bun de scriv ul so nom, dimà i sciori van a scola e san nanca se le gh'è. Nanca lor duu in bun de legg, par scriv fan ne cros. Lor san ne roba sola, gh'è mia tanti bal de cuntaa, par scampaa gh'è de lauraa, cunta mia i an, penit o grand l'è ul so desctin.

E Virgì (Virginia) le gheva dodes'an e l'han mandada a serva, ne ca grasa ma magra pai serv. Le mangiava i rescousc di padrun e l'eva mia dimà lee, se rubaven ul bucun bun.

Ma le gheva un lecc a tecc, un taur indua setas gio cun un piat e brod e pan, de tant in tant os de pelucca e un quai ov. E sciuera ghe l'eva in scpala tut ul di, ma guai lamentas.

L'eva ne ca de omen e ul vin el mancava mia, ma ghe tucaven i ciap e lee le gheva pagura ...dimà tasee e scapaa. Ul Matè (Matteo)l'eva magher e lunghe ne ne pertica. A videl pareva el gaves pusee de vundes'an, ma l'eva san e el saltava men gri. Ghe l'ha dai adre a Vitori chel nava in Scguizzera a faa ul muredoo. Gheva gio immò e fioca e in nai via a pè. De là dul lag sul car di boo che naven su al Gutard. Poo immò a pè cu e fioca pusee alta de luu.

In sul sentee l'è scarpuscuà e l'ha visct e mort denanz ai occ, ma ne man l'ha ciapà, l'ha mai saù de chi l'eva, se no el finiva in un bocc che finiva pu.

Vundes'an a faa ul manual, l'eva inscì che se scampava, ma l'è nì a ca cun un quai franch, inant l'imparava un misttee. In fund i omen laoren par tre rop: impienii i busech, metes a tecc, e faa ul misttee in lecc.

E Fia (Sofia) le gheva des'an. Gheva un posct de serva in dul Gesuè. In chela ca li diseven che e bundaza le mancava mia. Ul Gesuè l'eva resctà dimà luu, un poo in là cui an, ma el gheva, vach, caver e galin. L'eva quasi un scior. Ul so misttee l'eva crumpaa e vend: bescti, legn, fen e teren el fava ul maruzee e che a ca sua mancava not.

Giudita e Peder han duù pensach su. E Fia l'eva penina, immò ne tusetà, cun

duu occ viscur me ne scetrieta ma l'eva già bona de faa tut. Inquand l'ha sentù

indua vureven mandala le g'ha mia pensà su do volt, l'ha fai su ul so fagot de scetrasc e l'è naia dimà lee.

Ul Gesuè l'eva un om seri e bun de cor, ma inquand l'ha viscta el se scremì, el cercava ne serva, mia ne tusetà. Sctu fregui de tosa l'ha vurù fach videe se le vareva l'ha ciapà in man e grevia e l'ha tacà a scuaa...intant ul Gesuè l'è nai a l'uscteria. Inquand ul Gesuè l'è nì indre gheva tut a posct, e scena pronta sul taur e sctu bagai de tusetà l'eva già munggiù caver e vaca. Sot a mungg e vaca le se videva nanca e l'eva mia de cred e vaca le vultava in dre ul musun par videe de chi even i do man penin e muresin che ghe tiraven ul pecc.

E ca dul Gesuè l'eva un via-vai de maruzee, mercant de legn, buschiroo, gheva de faa e mia perd temp. E Fia le ghe fava bela cera a tucc. Par tucc le gheva un bicer de vin. L'eva mia pasà un an che l'eva già ciapà in man ul manesc

de scte ca granda, ma indua mancava not, e chel che cuntava l'eva che le mangiava asee, le gheva un lecc dimà par lee e chel che vanzava lel purtava a ca sua pai fredei penit.

Ul Gesuè l'eva cuntent inscì...in ca even resctà dimà lor duu e Fia le fava tut...

(ul resct de sctoria e cunterò e le va cuntada...parchè l'è ne bela sctoria e i bei sctori van cuntà.)Ul Gesuè el diseva a l'uscteria:- G'ho mia de dighel mi se le g'ha de faa mel dis lee a mi ...le me cumanda ...

Poo gheva ul Giol (Angelo) e ul Tumas (Tommaso) nov e vot'an. De naa a scola nanca a parlan. Sempur in gir a pee biot a ruscaa su chel che troven. Nos, pom per e casctegn indua i piat in void gh'è mia i danee par crumpaa i lapis.

Gheva ul Batista, chel tirava su i caver che menaven al bocc, el gheva bisogn e ghi han dai adre.

Han duù crumpach i zucurun, i prim, ma ades ghe vureven per naa su cui caver in mez ai bosciur e i zep.

Ul Batiscta l'eva un poo malcapaz, el vusava sempur e lei fava viagiata me leur.

E se cureven mia ciapaven di gran bachetà sui gamb parchè i caver faven discoperaa.

Seti duu canai cureven, taseven e di volt piangeven, me se faven mia videe.

I caver even tanti e a e sira dueven cuntai. Even mia bun, seven nanca i numer e naven a occ e se mancaven dueven naa a cercai a scur, su pai sentee di bosch che a nuember ul soo el navigio presct. Tut par ne tazina de pulenta e lacc mesdi e sira.

De tant in tant ne furmagela de purtaa a ca, ma le rirava mia e mangiaven un sul sentee.

Naven a ca ne volta ogni quindes di e scpuzaven de bocc de cavera e vureven mia naa dent in ca senza lavas ma de saun ghe nn'eva mia el cusctava trop.

Tut i sir i caver de mungg in ne centena, ma fan pogh lacc parchè in succ me sempur inquand van al bocc. E ul Batiscta el vosa parchè ei mungen mia fina a l'ultima sedela dul gota ...luu el g'ha

de faa i furmagel. Ne volta ul Tumas l'ha tirà su un tupich e va palaria il lacc,

ul Batiscta el da fo, lel fa cor a pescià in dul cuu, el ghe fa bev ul lacc par tera e chela sira li in nai a rumii senza scena. A ca e so mama le ghe tegn via ne feta de pulenta, n'ov in duu ,che le g'ha dai e Fia; benedetta tosa ! dimà lee l'è furtunada.

Poo ne sira i caver in già dent tucc. In già munggiù, ma ul Batiscta el riva mia.

L'è nocc, l'è nuember e fa già frecc, g'han pagura i duu canai...ma van a cercal.

El troven gio pal sentee, cioch me ne pita, tut sanguinent...l'ha picà ul co su ne zepa.

I duu canai piangen, vosen, nisugn lei sent, in che l'ora in gir pai bosch gh'è mia anima viva. I duu penit a fadiga riesen a scresinal pai brasc fin in casina. el meten in lecc, ma ul Batiscta el tas, el par mort.

El curen tuta e nocc, ghe laven e facia insanguinada, l'è viv parchè el vosa, ma

el dervis mia i occ, poo el rom. I duu canai g'han pagura, san mia se faa, piangen e pizen tut i cander c'han truà, e nocc l'è lunga, ul Batista de tant in tant el sctraparla el g'ha un bocc in dul co.

Apena su ul soo molen i caver che beren che g'han fam, poo ul Tumas, ul pusee penin, el cor a ciamaa oiut.

E casina l'è su in mez ai bosch, ghe vor n'ora par rivaa in paes e ul Tumas el cor me ne leura, el piang e el g'ha ul magun in dul gos e apena in paes e va in de so mama. Che lel vet rivaa tut trafelà e cui occ fo dul co. . El fa fadiga a parlaa ma poo el cunta tut. Sonen campan a martel, cor ul so pa, cor tut ul paes, inqand sused ne disgrazia ul paes l'è in pee. Ul Tumas el trema me ne foia.

Coren tucc al casel dul Batista el troven che l'ha che l'ha tirà i aghet, el fiada pu e l'è già frecc. Parchè han mia ciamà prima?

E colpa l'è di canai? Dueven ciamaa ? Ul sciorcurà l'ha fai tasee tucc.

Se gh'è ne roba che tas mai su scte tera l'è e lapa de chii vor sempre dii e sua senza pensaa chel che disen. Denanz a'n mort i rusari se disen dimà in gesa.

I discgrazi fan nii grand prima dul temp, gh'è mia bisogn de tanti ciacer. E i caver?

I duu canai i han mia mulà, seven me fa; mandai su in de selva a mangiaa, fai nii gio a sira, mungi... poo se metù de mez sindigh che l'ha ciapà in man e quesctiun ,i bescti naven curà e ul bocc el dueva finii ul so misctee. In un paes de puerit i caver vareven me or.

Ul Batiscta el gheva un fredel chel pretendeva e cul Batiscta s'even già ciapà sot cul falcet in man,

e roba le ghe fa sempur gora a tucc. L'han metù a tasee fina a Netal inquad i caver i so padrun in nì a toi e pagaven e pasctura

In sctu temp Giol e Tumas naven unnanz a faa ul so misctee, tut e di me se ghe fudes ul Batista. Lasaven fo i caver, ei mungeven e i furmagel lei fava e so mama, i fredei penit even mai visct tantu

lacc d'inquad even nasù. A Netal i padrun in nì a too i caver, han pagà e ul bocc l'eva finì ul so misctee e i duu tusun even fai tut ul lauraa me duu omen grand.

Chii reditava el mulaven mia, ma gheva de mez ul sindig e ul prevet, vugn che diseva mesa cui sibruch e e puerta le ghe bateva l'usc de ca, ma el gheva un e un gran cor; ul lauraa cui caver el ghe tucava ai duu canai...e insci l'è sctai.

In un paes de pora gent mia sempur l'unesct el g'ha de rimetich.

E roba dul Batiscta, casina e bosch gh'in tucà al so fredel, ma dodes caver e ul bocc al Giol e al Tumas par tut ul lauraa cheven fai. E giustizia l'è mai morta se se vor fala vatee.

I duu canai credeven mia ai so occ, even nì pusee sciori dul so pa, nanca a des'an già padrun de dodes caver e un bocc, tut pal lauraa du l'an dopu.

E puertà l'è mai cugnusuda asee. Di volt l'è scunduda o se vor mia videla, ma in un paes indua e tera l'è tuta in pee e a scgubas gio se cata su dimà ne casctegna ghè mia tant de scfuiiaa verz. L'è che, tra discgrazi e fortuna tucc vegnen grand, cui cai o senza e tucc g'han e so sctoria de cuntaa. E in mia pasà cent'an, in sctori de l'altre, se legen immò in dul fum di camit e un quai vecc lei sent immò sui so scpal.

Povertà e poveretti

(non sono passati cento anni)

O quando si vuole raccontare si deve raccontarla tutta, bella o brutta, non tutto quello che si semina germoglia. Tutto deve essere chiaro come il sole, per donne, uomini e ragazzi, ma c'è sempre un'ombra ed è disonesto non vederla.

Ci sono storie da ridere e piangere, di poveretti, di signori pieni di soldi e le storie di miseria sono una cosa seria.

E l'amore?... cosa è l'amore? Credono tutti di saperlo perché matura per conto suo senza seminarlo. Ti cade addosso e ti mette in croce senza volerlo. Dove non ce n'è lo cercano, se ce n'è troppo non bastano le mutande di cuoio per tenerlo dentro.

Dicevano così all'angolo senza sapere che avevano ragione.

(io racconto un mondo che non c'è più, ma è stato il mio. Io l'ho vissuto e mi è restato sulla pelle e mi corre nel sangue con visi, voci, incanti e profumi di terra, fiori, di fieno e di boschi. Ricordarlo è un dovere un sacrosanto impegno e il dialetto ne è l'eco, profondo e vibrante a specchio della vita di tanti uomini e donne; delle loro gioie, dolori e sacrifici su una terra dura madre di rinunce e lotte.) La Filomena e Pietro nel nascere e sono diventati grandi sull'uscio di casa. La prima volta fuori dalla chiesa si sono guardati di nascosto. E sul sentiero il primo bacio e dà allora si sono parlati senza dire niente si sono sposati per destino in questo paesino dove tutto era piccolo, i campi stretti e corti, i pendii in piedi, ma c'era tanta gente e tanta fame.

Quello che mungeva una mucca era ricco, tre capre bastavano per non morire di fame, e tutti su questi pendii per sbarcare il lunario portavano la gerla piena o vuota, tutte le donne avevano la sua per destino. Tanti morivano giovani senza sapere perché quelli sani per non fare niente facevano bambini di notte a greggi. Bambini a dozzina e un paiolo di polenta non era mai abbastanza, le castagne non facevano in tempo a cadere, si aspettava il campo delle patate, delle piante di mele e pere e delle frasche dei fagioli.

C'era tanto da fare ma tutto buttava poco, si faticava a fare una gerla d'erba, abbondanza di legna, ma i boschi avevano un padrone. La Giuditta era la prima di sette. Il suo padre Pietro (o meglio sua mamma) non era stata indietro non era mai andata a letto solo per dormire. Non ha mai avuto riguardo, fa niente se il paglione sotto il sedere scricchiolava lui era sano e i bambini nascevano sani, fortuna o no non perdeva mai un colpo. La Giuditta la prima aveva fatto da serva a sei fratelli. A sei anni le avevano fatto la gerla e lei faceva polenta per tutti e dovevano farne abbastanza per sei bocche come forni a lei le restavano le croste del paiolo e del tagliere. Di suo padre dicevano che era fortunato perché lo avevano scartato al militare perché aveva una gamba corta, il resto però era tutto buono. I suoi erano già tutti al campo santo e gli avevano lasciato una casa con il tetto che pioveva dentro, una cascina e stalla con tre capre e conigli. Non si buttava via niente perché niente avanzava. Quando la Giuditta ha deciso di sposarsi non sapeva, era perché, lo facevano tutti i suoi fratelli non volevano perdevano una serva, un po' di fracasso, quattro bestemmie, ma poi se c'è qualcosa che tira tutto va per il suo verso. La dote non c'era bisogno di scriverla mancava carta e matita.

Poi il mondo gira, tutti vogliono fare la loro parte. La Giuditta trova un poveretto come lei senza camicia, ma l'amore non ha su gli occhiali. Si sono sposati alle cinque di mattina. Lei con il grembiule di tutti i giorni e lui con il falchetto attaccato al sedere, perché lo aspettavano su per il bosco, faceva il boscaiolo. Poi come tira il vento, la vita va da sola non si sa dove si arriva a chi ha fiato per vivere.

Avevano messo in piedi un'altra casa di povera gente, poco di tutto, o meglio niente del tutto: polenta e zuppa, zuppa e polenta... e il resto? E destino vuole come se non avessero niente da fare hanno iniziato anche loro a fare bambini, nascevano come nascono i funghi e i due erano gobbi ma non pensavano di smettere appena ne tirava via uno ce n'era pronto un altro da mettere al seno... dicevano che al signor curato al battesimo davano una gallina (usanza) infine gli davano un uovo da mettere sotto alla chiocchia.

Quando la Giuditta ha partorito quello degli otto ha detto... basta! Adesso vai a dormire in cascina. Non ne poteva più erano dieci anni che aveva il ventre come un pallone. Correvano tutti intorno al tavolo come conigli perché tanto a sedersi non c'era il piatto. Mangiavano tre per volta e per l'ultimo non c'era niente e allora sotto con le botte. Ma il signore guarda giù, erano tutti sani e non fa niente se barbottava il ventre, ma non gli mancava la legna, c'era il latte di capra e un uovo da parte di qualcuno di buon cuore. Poi chissà come è. Dicono che sia il chiaro della luna, il fuoco che soffia fuori dall'ora, e che è abbastanza buttare i calzoni sul letto... e qualcosa d'altro... è arrivato il nono... e non è bastato dormire in cascina. La casa era piena, la culla dondolava sempre e i letti non bastavano. Era bello dire che erano sani, che viaggiavano con le loro gambe, ma la Giuditta era fuori dai suoi stracci ne aveva sempre uno attaccato al collo e quell'uomo non mollava mai il mazzo. E lavorava, lavorava il saltamartino, dalle stelle alle stelle ma le notti erano lunghe e lui voleva fare qualche cosa... non fa niente se il campo delle patate era sempre più corto, se i conigli non facevano razza in tempo il paiolo era sempre quello. I bambini avevano i denti buoni, busecche lunghe e sempre più larghe e vuote. Per lavorare non stava indietro, ma non avanzava mai niente di quello che portava a casa. Tutti in casa facevano qualcosa, come fare il fieno, vangare, rompere la legna, strappare l'erba degli orti... ma erano abbastanza per i cinque chili di pana al giorno? La Giuditta girava sempre con la gerla di dietro e il pancione davanti. Non c'era tanto da ridere! I soldi non cadevano come le castagne e giusti erano quelli per comprare il pane. Nessuno muore di fame, la povertà viene ricchezza e tutti sono signori di quello che possiedono. Nessuno è morto di fame, nessuno piangeva misericordia, essere poveretti era l'unica ricchezza. Poi tutti vengono grandi le busecche diventano sempre più lunghe, quello più piccolo piange in culla, il seno è asciutto... piange anche la cisterna del cesso, è ora di decidersi.

Una sera che nevicava, che gela e tira vento sono tutti seduti davanti al camino, papà e mamma sono gobbi. Non c'è niente di buono in giro. C'è miseria e accontentarsi non tutti sono capaci di scrivere il suo nome, soltanto i signori vanno a scuola, loro non sanno neanche che cos'è. Neanche loro due sono buoni nel leggere e scrivere, fanno su una croce, loro sanno una cosa sola, non ci sono tante storie da raccontare, per campare c'è bisogno di lavorare, non contano gli anni, piccini e grandi è il loro destino.

E Virginia che aveva dodici anni l'hanno mandata a seva, la casa era grassa, ma magra per i servitori. Mangiava quello che avanzavano i padroni e non era sola, si rubavano il boccone buono. Ma aveva un letto e un tetto e un tavolo dove sedersi con un piatto di brodo e pane. Di

tanto in tanto ossi da peluccare e qualche uovo. La gerla le era stata messa su tutto il giorno e guai a lamentarsi. Era una casa di uomini e il vino non mancava, ma le toccavano le chiappe e lei aveva paura... solo tacere o scappare.

Il Matteo era magro e lungo come una pertica, a vederlo pareva avesse più di undici anni, ma era sano e saltava come un grillo. Lo hanno affidato al Vittorio che andava in svizzera a fare il muratore. C'era ancora giù la neve e andavano a piedi. Di là dal lago col il carro dei buoi che andava su al Gottardo. Poi ancora a piedi con la neve più alta di lui. In un sentiero è scivolato e a visto la morte davanti agli occhi, ma una mano lo ha preso, non ha mai saputo di chi era? Se no finiva in un buco che non terminava più. Undici anni a fare il manovale, era così che si campava, ma è venuto a casa con qualche franco, e intanto imparava un mestiere. Infondo lavorano per tre cose gli uomini riempire lo stomaco, mettersi a tetto e fare il mestiere a letto.

E Sofia aveva dieci anni c'era un posto da serva dal Giosuè. In quella casa dicevano che l'abbondanza non mancava. Il Giosuè restato lui solo, un po' in la con gli anni, ma aveva vacche, capre e galline. Era quasi un signore. Il suo mestiere era comprare e vendere bestie, legni, fieno e terreni. Faceva il mediatore. A casa sua non mancava niente, Giuditta e Pietro dovevano pensarci su. E la sofia era piccola, ancora una bambina, con occhi vispi come una stregghetta, ma era capace di fare tutto. Quando ha sentito dove volevano mandarla, non ci ha pensato su due volte, ha fatto su il suo fagotto di stracci ed è andata da sola. Il Giosuè era un uomo di buon cuore e quando la vista si è spaventato, cercava una serva e non una bambina. Questa briciola di bambina ha voluto fargli vedere cosa valeva, ha preso in mano la scopa e ha iniziato a pulire... intanto il Giosuè è andato all'osteria. E quando il Giosuè tornato indietro, tutta la a casa era a posto, la cena era sul tavolo e questa piccola bambina aveva persino munto capre e mucche. Sotto a mungere alla vacca non si vedeva neppure, non era da credere, la vacca voltava indietro il muso per vedere di chi erano le piccole e morbide mani, che le tiravano il petto. La casa del Giosuè era un via vai di mediatori, mercanti di legna, boscaioli, c'era da fare e non perdere tempo. La sofia faceva a tutti una bella accoglienza. Per tutti aveva un bicchiere di vino. Non erano passato un anno che aveva già preso in mano l'andamento di questa casa grande, ma dove non mancava niente e quello che contava era che lei mangiava abbastanza, aveva un letto tutto suo e quello che avanzava lo portava a casa sua dai fratellini piccoli. Il Giosuè era contento così... in casa erano restati solo loro due e la sofia faceva tutto... (il resto della storia la racconterò e va raccontata... perché è una bella storia, e le belle storie vanno raccontate) il Giosuè diceva all'osteria: "non le devo dire io cosa deve fare, me lo dice lei, è lei che mi comanda... Poi c'era l'angelo e il Tommaso, nove e otto anni. Di andare a scuola neanche a parlarne. Sempre in giro a piedi nudi a raccattare tutto quello che trovavano. Noci, mele, pere e castagne, dove i piatti sono vuoti non ci sono neanche i soldi per comprare le matite. C'era il Battista, che tirava su le capre che mandavano al caprone, aveva bisogno e glieli hanno dati al servizio. Hanno dovuto comperargli i primi zoccoloni che adesso ci volevano per andare con le capre in mezzo alle spine a alle rocce. Il Battista era un poco pazzoide, gridava sempre li faceva

viaggiare come lepri. E se non correvano li prendeva a bacchettate sulle gambe e le capre poi facevano disperare. I due ragazzi correvano, tacevano e delle volte piangevano, ma non si facevano vedere. Le capre erano tante e alla sera dovevano contarle, non erano capaci, non sapevano i numeri e andavano a occhio e se ne mancavano dovevano andare a cercarle al buio su per i sentieri dei boschi che a novembre il sole andava giù presto. Tutto per una tazzina di polenta e latte mezzogiorno e sera. Di tanto in tanto una formaggella da portare a casa, ma non arrivava mai la mangiavano sul sentiero. Andavano a casa ogni quindici giorni e puzzavano di caprone da non entrare in casa senza lavarsi ma di sapone non ce n'era, costava troppo. Tutte le sere le capre da mungere erano un centinaio, ma fanno poco late perché sono asciutte come sempre quando vanno al caprone. E il Battista gridava perché non le mungevano fino all'ultima goccia... lui doveva fare le formaggelle. Una volta il Tommaso è inciampato e a buttato per aria il secchio del latte, il Battista diede fuori di matto, lo fa correre a pedate nel sedere gli fa bere il latte per terra e quella sera li manda a letto a dormire senza cena. A casa loro la mamma gli teneva via una fetta di polenta e un mezzo uovo, che gli aveva dato la Sofia, da mangiare in due, benedetta ragazza! Solo lei... è quella fortunata. Poi una sera le capre sono dentro tutte nel recinto. Sono già munte, ma il Battista non arriva. È notte, è novembre e fa freddo hanno paura i due ragazzi... ma vanno a cercarlo. Lo trovano giù per il sentiero, ubriaco fradicio, tutto sanguinante... ha picchiato la testa contro una roccia. I due ragazzi piangono, gridano, nessuno li sente, a quell'ora nei boschi non c'è in giro un'anima viva. I due ragazzini a fatica riescono a trascinarlo per le braccia si no alla cascina e metterlo nel letto, ma il Battista tace, sembra morto. Lo assistono tutta la notte, gli lavano la faccia insanguinata era vivo perché gridava, ma non apriva mai gli occhi, poi dorme. I due ragazzi hanno paura, non sanno cosa fare e accendono tutte le candele che hanno trovato, e la notte è lunga il Battista di tanto in tanto straparla e ha un buco nella testa. Appena nasce il sole fanno uscire le capre perché belano nel recinto e hanno fame, poi il Tommaso il più piccolo corre a chiamare aiuto. La cascina è su in mezzo ai boschi, ci vuole un'ora per arrivare in pause e il Tommaso corre come una lepre, piange ha il magone nel gozzo e appena in paese va da sua mamma. Lo vede arrivare trafelato con gli occhi fuori dalla testa. Fa fatica a parlare, ma poi racconta tutto. suonano campane a martello, corre il suo papà, corre tutto il paese, quando succede una disgrazia il paese è in piedi. Il Tommaso trema come una foglia, corrono tutti al casello del Battista e lo trovano che aveva già tirato le cuoia, non fiata più ed è già freddo. Perché non hanno chiamato prima? La colpa è dei due ragazzi? Dovevano chiamare? Il signor curato ha fatto tacere tutti. Se c'è una cosa che non tace mai su questa terra è la lingua di chi vuol sempre dire la sua sena pensare. Davanti ai morti i rosari si dicono in chiesa. Le disgrazie fanno venir grandi prima del tempo non c'è bisogno di tante chiacchiere. E le capre! I due ragazzi non hanno mai cessato di fare il loro dovere, sapevano come fare, mandarle sulla selva per mangiare, farle venire giù alla sera, mungerle... poi si è messo di mezzo il sindaco che ha preso in mano la questione, le bestie andavano curate, il caprone doveva finire il suo mestiere. In un paese di poveretti le capre valevano oro. Il Battista aveva un fratello, che pretendeva

l'eredità, ma si erano già presi a botte con il falchetto in mano, la roba fa sempre gola a tutti. L'hanno messo a tacere fino a Natale quando le capre e i suoi padroni sono venuti a prenderle e pagare la pastura. In tutto il tempo Angelo e Tommaso andavano avanti a fare il loro mestiere, tutti i giorni come se ci fosse il Battista. Lasciavano fuori le capre e le mungevano, le formaggelle le faceva la loro mamma. I fratelli piccoli non avevano mai visto tanto latte da quando erano nati. A Natale i padroni sono venuti a prendere le loro capre e il caprone aveva finito il suo mestiere e i due ragazzi avevano fatto il lavoro come due uomini grandi. Chi ereditava non perdeva le pretese, ma c'era di mezzo il sindaco e il curato che diceva le messe con gli zoccoloni e la povertà gli batteva sull'uscio di casa. In un paese di povera gente non sempre l'onesto dove rimetterci, la roba del battista, cascina, boschi sono toccati al fratello, ma dodici capre e il caprone all'Angelo e al Tommaso per tutto il lavoro che avevano fatto. La giustizia non è mai morta, se si vuole farla valere i due ragazzi non credevano mai ai loro occhi, sono diventati più ricchi del loro papà, neanche a dieci anni erano padroni di dodici capre e un caprone, tutto per il lavoro dell'anno dopo. E la povertà non è mai conosciuta abbastanza. Delle volte è nascosta e non si vuol vederla ma in un paese dove la terra è tutta in piedi e a piegarsi in giù si raccoglie qualche castagna non c'è tanto da divertirsi. È che tra le disgrazie e fortuna tutti vengono grandi con i calli, e tutti hanno la loro storia da raccontare. Non sono passati cento anni, sono storie dell'altro ieri, si leggono ancora nel fumo dei camini e qualche vecchio li sente ancora pesare sulle sue spalle.

Poesia

1^ classificato: **Bianch-di Giulio Redaelli-Albate (MB)**

Ul praa 'l dorma 'l sò silenzi
fra i brasc ciar de la luna desembrina
e pian el se quata d'un vestii bianch
cusii adoss punt dopo punt
leger e livid
cumè sgrisur de regord pensaa
Liev, un toch de passer
el la pitura d'arabesch impruvvisaa
in cerca d'un incant noeuv
o, forsi, appena d'un coeur cald
sott i covert de la nott
ch'el se spiega in di bosii
senza culpa di sogn
L'è 'n' oggiada de scundon
una carezza d'amur
un basin de passion
la vita
l'è 'n vusà silenzius in di ven
de rimpiant in cerca de pas
allegrij perduu, talvolta svenduu
a l'invers de la medaia
adess che pù nisun me deseda
per vardà quel bianch
che fa mal ai oeugg
dedree d'un veder panaa de gioventù
perchè, a volt, la vita
la cor pusee di nost emuzion

Bianco

Il prato dorme il suo silenzio / fra le braccia chiare della luna dicembrina / e piano si copre d'un vestito bianco / cucito addosso punto dopo punto / leggero e livido / come brivido di ricordo pensato / Lieve, un tocco di passero / lo dipinge d'arabeschi improvvisati / in cerca d'un incanto nuovo / o, forse, solo di un cuore caldo / sotto le coperte della notte / che si specchia nelle bugie / innocenti dei sogni / E' uno sguardo furtivo / una carezza d'amore / un bacio di passione / la vita / è un gridare silenzioso nelle vene / di rimpianti in cerca di pace / allegrie perdute, talvolta svendute / al rovescio della medaglia / ora che più nessuno mi sveglia / per guardare quel bianco / che fa male agli occhi / dietro un vetro appannato di gioventù / perché, a volte, la vita / corre più delle nostre emozioni.

2^ classificato: Ve lassi 'l mè pòst - di Enrico Sala – Albiate (MB)

**Quatter granin de tempèsta
a picchè soeui grundànn
e peu gioeu cumè un fioeum
a inundà i strad, entrà dènt i cà,
purtàs via gli ùltim cüstòd
de memòri strengiuu in un poeugn
cattaa soeu cumè raspaoeusc
tra i crèp di macèri. Van via
senza nanca 'l tèm de 'na carèzza,
de 'n' ùltima paròla brüsàda
in del foeuch d'un furnu
che'l murtifica òss e ricòrd.
Se ne vann, in 'sto silenzi
d'aria suspesa, soeu i lûr lambrètt
in punta de pè per minga distùrbà,
quasi a vurè dé
-Ve lassi 'l mè pòst-**

Vi lascio il posto mio

Quattro chicchi di grandine / a picchiare sulle grondaie / e poi giù come un fiume / ad inondare le strade, entrar nelle case, / prendersi gli ultimi custodi / di memorie strette in un pugno / raccolte come avanzi / tra le crepe delle macerie. Se ne vanno / senza nemmeno il tempo di una carezza, / di un'ultima parola bruciata / nel fuoco di un forno / che mortifica ossa e ricordi. / Se ne vanno, in questo silenzio / di aria sospesa, sulle loro lambrette / in punta di piedi per non disturbare, / quasi a voler dire / -Vi lascio il posto mio-

3^ classificato: Amur sòta la brasca - di Silverio Signorelli – Bergamo

**La và la stòria drécia söi sò pass,
la masna 'l tép sènsa mai possàss
e töt la scriv, òna ólta sura i sass,
adèss in di computèr sènsa sbòss.
In del sò diare töt a l'vé marcàt,
assiù e òm che 'l sègn l'abie lassàt
e de sigür, in d'ün àngol risservàt,
ghe sarà pör la stòria del Dücàt.
L'è mia 'na stòria rara per ol món, d,
de chèle scréce 'n bèl caràter tónd,
ma l'è prègna d'ü spèret tat profónd
che l'vé del cör e a belasi l'se fònd
col grand amùr a la Sità e ai pais,
co la parlada, la zét e i sò rais,**

**coi Müre, 'l Senterù e i òm de pis
che de la glòria i gh'à lassàt indis.
L'è stòria che de antàla no m'se asca,
la stà serada 'n cör, ma se l'inèscà,
la dà fiamada fórt a chèla brasca
sóta la sènder d'la rassa bergamasca.**

Amore sotto la brace

Va la storia diritta sui suoi passi, / macina il tempo senza mai fermarsi / e tutto scrive, un tempo sopra i sassi, / adesso nei computer senza indizi. // Nel suo diario tutto è annotato, / fatti e uomini che si sian distinti / e di sicuro, in un canto riservato, / ci sarà pure la storia del Ducato. // Non è storia rilevante per il mondo, / di quelle scritte nel bel caratter tondo, / ma è pregna di spirito tanto profondo / che vien dal cuore e placida si fonde // col grande amore alla Città e ai paesi, / con il dialetto, la gente e le sue radici, / con le Mura, il Sentierone e nomi illustri / che di gloria ci han lasciato attestazione. // È storia che a vantarla non ne ostiamo, / sta rinchiusa in cuore, ma se innesca, / dà una forte fiammata a quella brace / sotto la cenere della razza bergamasca. //

**Premio under 40
Poesia**

1^ classificato: La stéla da la sira - di Simone Marcolli – Mornago (VA)

**Brusa la stéla da la sira
Da par léé sü'i pas muntan,
ciora in la sö luserit pira
'ma ùl vis da'n amur luntan.**

E par quant ùl me vespar l'é frece

**la ma dà un zich da calur,
quai timid gioi par ùl me cör vecc,
quai suliev in da'i dulur.**

**Fregia stéla da la me sira,
luntana là in da l'Urient,
a'l me cör devot, oh, prest mira,
lasa-m mia 'ndua ùl frece sa sent.**

La stella della sera

Brucia la stella della sera / da sola sui passi montani, / chiara nella sua lucente pira / come il viso di un amore lontano. // E per quanto il mio vespro è freddo / mi dà un po' di calore, / qualche timida gioia per il mio cuore vecchio, / qualche sollievo nei dolori. // Fredda stella della mia sera, / lontana là nell'Oriente, / al mio cuore devoto, oh, presto guarda, / non lasciarmi dove il freddo si sente.

2^ classificato: L'aniversàri - di Cinzia Quinteri – Robecco s/N (MI)

**Dés ann da matramòni
Minga pocch,
A g'hinn dí c'al vegn föra un manicomi.
L'è no 'me vess murùs
Ca l'è tütt rös e fiur;
Lünidì a tacum lid
Da suravia**

**Martidì ta s'è una muntagna
tùta mia.
Par al si hèmm catà giò al dì da Sant Ambrös
C'al g'ha sempar un öcc par i Milanés
in tütt i cântòn,
quéi catii e quéi bòn;
Al feva frécc e al fiuchéva
Ma sevum tütt un suriś
Ma pareva da vess in Paradís.
L'està m'a purtà al nost tusin
Ca l'e nà sù cunt una vistina da basin.
Dés ann e pusè giamò
Da quand sèmm cunusü sòta un umbrèla
Epür ta ma prutégg ânca mó,
La tua man l'è sempar quèla
Vera 'me la tèra.
Biànch a vegnan i cavei tuchétt par tuchétt
Ma a vegnan men biànch da part da ti
Ta pö vess quiet;
Ta sè la mia cà e la mia Madunina
A sum abituaa a ti
Sì, a la furtüna
Parchè vess spusà l'è no vess campìon
Ma caminà serèn in dala stèsa direziòn.**

L'anniversario

*Dieci anni di matrimonio / Non certo pochi, / Ci sono
giorni che diventano quasi un manicomio. / Non è come
essere fidanzati / quando è tutto rose e fiori; / Di lunedì
litighiamo / fin troppo / Martedì sei una montagna / tutta
mia. / Per il giorno del sì abbiamo scelto proprio
Sant'Ambrogio /che protegge i Milanesi / ovunque si
trovino / buoni e cattivi; / Faceva freddo e nevicava / Ma
eravamo tutti un sorriso / Come fossimo in Paradiso. /
L'estate ci ha portato la nostra bambina /Nata con una
vestina di baci. / Dieci e più anni sono già passati / Da
quando ci siamo conosciuti sotto un ombrello / Eppure la
tua mano mi protegge ancora, / La tua mano è sempre
quella / Vera come la terra. / I capelli diventano bianchi
tratto dopo tratto / ma di certo meno bianchi / a fianco a
te, puoi starne sicuro; / Sei la mia casa e la mia
Madonnina / Mi sono abituata a te / Sì, alla fortuna /
Perchè essere sposati non è essere campioni / Ma
camminare sereni nella stessa direzione.*

**3^ classificato: Gatt in gir - di Anahì Palacín di Vigo
(Galizia – Spagna)**

**Piscinnin come ona man
Te vegnet visin pian pian,
Timid, tranquill e silenzios
Oeucc grand e speranzos.**

**Indoe l'è la tò mama?
Forsi el se gh'ha desmentegà
Forsi el te gh'ha trovà puu
Intant ti vosavet disperà...**

**Sogna, fiolett, sogna,
che adèss te poedet stà tranquill
Chi gh'hee spazzi, el se te voeur ben
See che te poedet stà segur.**

**Fee i frofronà e impasti el mè corp,
Capisi che la fiducia l'è stada conquistada,
son contenta, voeuri puu nient de li de foeura**

**Gatt in gir, gatt de straa,
Dorm e pensass no, mè son con ti,
Gh'hee nissun che el te voeur fà del mal,
La pagura l'è rivada al sò final.**

Gatto in giro

*Piccolino come una mano, / Vieni vicino piano piano, /
Timido, tranquillo e silenzioso / Occhi grandi e
speranzosi. // Dov'è tua mamma? / Forse si è dimenticata,
/ Forse non ti ha trovato più / Mentre tu urlavi disperato...
// Sogna, ragazzino, sogna, / che adesso puoi stare
tranquillo, / Qua c'è spazio, ti si vuole bene, / Sai che puoi
sentirti sicuro. // Fai le fusa e impasti il mio corpo, /
Capisci che la fiducia è stata conquistata, / Sono contenta,
non ti serve nient'altro là fuori. / Gatto in giro, gatto di
strada, / Dormi e non ci pensare, sono con te / Non c'è
nessuno che ti voglia fare del male / La paura è arrivata
al suo finale.*



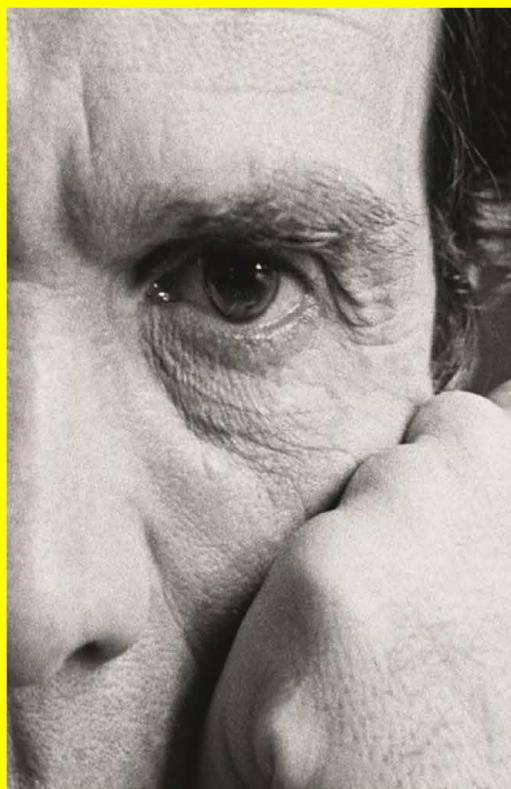
L'ANTICA CREDENZA DI SANT'AMBROGIO

IN COLLABORAZIONE
CENTRO CULTURALE ANTONIANUM
E IL
FOGOLAR FURLAN

PRESSO LA BIBLIOTECA
DEL CENTRO CULTURALE ANTONIANUM
Corso XXII Marzo 59/A -MILANO
Tram: 12, 27 Bus: 45, 73. Filobus: 90, 91, 93

PRESENTA
COMMEMORAZIONE per i 100 ANNI
DALLA NASCITA DI PIER PAOLO PASOLINI
"... sano come un pesce e completo come un albero..."
P.P. Pasolini

PROGRAMMA DELLE GIORNATE
IL 18 NOVEMBRE 2022 - ORE 15,30-18,30
15,30 I TEMI DI UNA RICERCA – G. Frattini
16,00 PASOLINI E IL SUO FRIULI-E.Colonna,A. Poz,V. Storti
16,45 DIALETTI E REGIONI ITALIANE – P. Crola
17,00 LA QUESTIONE DELLA LINGUA – G. Polli
17,30 PASOLINI SCRITTORE E POETA - A. Rognoni
IL 22 NOVEMBRE 2022 - ORE 15,30-18,30
15,30 PASOLINI: LE POESIE -E.Colonna,A.Poz,V. Storti
16/18,30 PASOLINI: *Corsaro del Cinema italiano*-G.MARTINI
PASOLINI E LA MUSICA- Maestro Adriano BASSI
con proiezione di scene selezionate dei suoi film
in coordinamento verranno trattate le colonne sonore
e della musica dei suoi film



INGRESSO LIBERO
SINO AD ESAURIMENTO POSTI

e col patrocinio di:



Antica Credenza di Sant'Ambrogio

Via Rivoli 4 - 20121 Milano - Tel 0245487985 – cell. 3358311042

Email : anticacredenzamilano@gmail.com ; www. anticacredenzasantambrogio milano.org



MUNICIPIO 1



Antica Credenza di Sant'Ambrogio INVITO ALLA CONFERENZA

Storia e vita del C.A.L. Cenòbi Avocatt Lombard

**Storie e Poesie milanesi
del Cenòbi Avocatt Lombard
a 90 anni e più dalla fondazione**

Presentazione e coordinamento:

Ing. Giuseppe Frattini

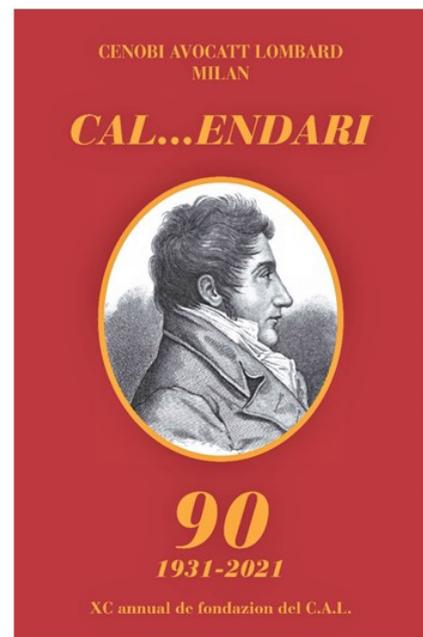
Presidente Antica Credenza di Sant'Ambrogio

Intervengono per il CAL:

Avv. Tiziano Barbetta «Sindech del CAL»

Prof. Cesare Fabozzi e altri «calista»

Prof. Mauro Novelli - Università Statale di Milano



**Venerdì 27 gennaio 2023 – h 18:00 / 19:30
C.A.M. FALCONE & BORSELLINO (ex C.A.M. Garibaldi)
Via Strehler 2 angolo Corso Garibaldi 27
M2 LANZA – ATM 2, 4, 12, 14, 57, 61
INIZIATIVA GRATUITA – INGRESSO LIBERO**

comune.milano.it/municipio1

LA LENGUA DE MILAN

Il dialetto come fonte primaria di dialogo



Sabato 5 novembre, alla Palazzina Apiani, non perdere l'incontro con il dialetto milanese organizzato dal FAI in collaborazione con la Società Dante Alighieri Comitato di Milano: esperti e studiosi, con la partecipazione dell'associazione culturale Antica Credenza di Sant'Ambrogio, ti porteranno alla scoperta della lingua meneghina tra tradizione parlata e scritta, parole desuete e tante altre curiosità.

Intervengono:

Francesca Cucinotta, saluti del FAI – Fondo per l'Ambiente Italiano

Adriano Bassi, saluti della Società Dante Alighieri, comitato di Milano

Giuseppe Frattini, *La Credenza di Sant'Ambrogio per la difesa della lingua locale*

Gianfranco Scotti, *La lengua de Milan, la soa storia, i sò paròll*

Pierluigi Crola, *Proverbi, detti e lessico, fonte primaria e immediata dell'identità di una comunità*

Pierluigi Amietta, *Il dialetto, una lingua che "comunica"*

Al termine della seduta, è possibile unirsi a una visita guidata con cammei in dialetto al costo di 5€ a persona.

Per informazioni e prenotazioni clicca qui

PALAZZINA APPIANI

Viale Byron 2 - Milano

Sabato 5 novembre
Ore 15

INFORMAZIONI

T. +39 3471552920

faiappiani@fondoambiente.it

www.palazzinaappiani.it

Main Sponsor
in Acciaio Urbino del FAI

 **Ferrarelle**
L'ACQUA, BASSATA O...

Sponsor

 **NESPRESSO.**

 **PIRELLI** PIRELLI

 **Delicious**
PARMA DAL 1974

In collaborazione con:





ANTICA CREDENZA DI SANT'AMBROGIO

Via Rivoli 4, 20121 Milano - e-mail: anticacredenzamilano@gmail.com

www.anticacredenzasantambrogiomilano.org

CALENDARIO DELLE INIZIATIVE ANNO ACCADEMICO 2022-2023 prima parte

Data	Orario	Luogo	TITOLO	Relatore/i
7-ott-22	18:00 - 19:30	CAM Garibaldi *	I gerghi della Lombardia storica, gli slang delle varie zone dal Canton Ticino al Vergante	Pierluigi Crola
21-ott-22	18:00 - 19:30	CAM Garibaldi	Il calcio lombardo – 1a parte - Dagli albori agli anni '50	Guido Bettega
2-nov-22	17:00 - 18:00	Chiesa del Fopponino**	S. Messa di commemorazione dei defunti con canti e letture liturgiche in milanese	==
11-nov-22	18:00 - 19:30	CAM Garibaldi	Omaggio al poeta milanese Luigi Cazzetta nel trentennale della scomparsa	P.L. Amietta – G.F.Scotti
18-nov-22	15:30 - 18:30	Centro Antonianum***	Commemorazione per i 100 anni dalla nascita di Pier Paolo Pasolini – 1° incontro	Vari relatori
20-nov-22	15,00-17,30	Auditorio S. Maria del Caravaggio	Spettacolo di burattini: IL TEATRO MILANESE DELLE ORIGINI: "FARSE MENEGHINE" I Burattini Tradizionali di Milano - Via Borromini 2 – M2 Romolo – ATM 90, 91	V.Aldrighi -G.Frattini- P.L.Crola
22-nov-22	15:30 - 18:30	Centro Antonianum	Commemorazione per i 100 anni dalla nascita di Pier Paolo Pasolini – 2° incontro	Vari relatori
25-nov-22	18:00 – 19:30	CAM Garibaldi	Freguj de stòria del borgh de Buccinasch castell	Sergio Codazzi
07-dic-22	15:00 – 18:00	Politeatro ****	Premiazione XXV Concorso nelle lingue popolari lombarde "...Prima che vegna nòtt"	Vari relatori
13-dic-22	15:00 -17:30	Aula Multimediale ***	Presentazione dell'antologia di poesia e prosa popolare nelle lingue lombarde "...Prima che vegna nòtt"	Vari relatori
13-gen-23	18:00 - 19:30	CAM Garibaldi	Lo sfolgorante mondo del MotoGP, il Circus del Motomondiale	Carlo Pizzo
27-gen-23	18:00 - 19:30	CAM Garibaldi	Il Cenòbi Avocatt Lombard "CAL" a 90 anni dalla fondazione: storie e poesie milanesi	Cenòbi Avocatt Lombard
28-gen-23	10:00 - 12:30	CAM Garibaldi	Repertorio Antologico Lombardo: due antologie intorno alla letteratura dialettale lombarda	Vari relatori
10-feb-23	18:00 - 19:30	CAM Garibaldi	Le bandiere raccontano... Leggende, storie e colori dei vessilli.	Flavio Marchetto
24-feb-23	18:00 - 19:30	CAM Garibaldi	Il calcio lombardo - 2a parte	Guido Bettega
10-mar-23	18:00 - 19:30	CAM Garibaldi	Milano tra expo 2015 e olimpiadi 2026	Massimiliano Orsatti
17-mar-23	18:00 - 19:30	CAM Garibaldi	Il Risorgimento a Milano	Pietro Esposito
31-mar-23	18:00 - 19:30	CAM Garibaldi	Dalle case di ringhiera ai grattacieli	Massimiliano Orsatti

* CAM Garibaldi – Via Strehler, 2 angolo Corso Garibaldi, 27 - M2 Lanza - ATM 2,4,12,14,57, 61
 *** Biblioteca del Centro Culturale Antonianum – Corso XXII Marzo 59/A - ATM 12, 27, 45,73, 90, 91, 93
 **** Politeatro - Viale Lucania 18 – M3 Corvetto – ATM 77, 84, 90, 95
 *** Aula Multimediale -via Melchiorre Gioia 62 – M2 Gioia



MUNICIPIO 1



Antica Credenza di Sant'Ambrogio

INVITO ALLA PRESENTAZIONE DI:

Ore 10.30: **L'ANTOLOGIA DI POESIA E PROSA POPOLARE NELLE LINGUE LOMBARDE: "UN'ESPERIENZA DI 25 ANNI"**, a cura di:
dott. ing. arch. Giuseppe Frattini e Prof. Pierluigi Crola,
edizioni dell'Antica Credenza di Sant'Ambrogio, 2022.

Ore 11.00: **LA LETTERATURA DIALETTALE MILANESE AUTORI E TESTI** - a cura di Silvia Morgana,
Roma, Salerno Editrice, 2022. Edizione realizzata col contributo della Regione Lombardia
INTERVIENE:

MAURO NOVELLI, professore ordinario di Letteratura italiana contemporanea presso l'Università Statale - Milano

La grande tradizione dialettale milanese in due tomi di complessive 1616 pp., con 32 tavole a colori. Per la prima volta testi e autori dalle origini a oggi (Bonvesin da la Riva, Fabio Varese, Carlo Maria Maggi, Domenico Balestrieri, Tommaso Grossi, Carlo Porta, Giovanni Rajberti, Delio Tessa, Franco Loi e molti altri) sono raccolti in un'antologia di "alta divulgazione", che farà conoscere e apprezzare anche al pubblico non specialista una delle più importanti tradizioni letterarie italiane in dialetto. Tutti i testi sono introdotti, tradotti e puntualmente annotati.

Sabato 28 gennaio 2023 - h 10:00 / 12:30

C.A.M. FALCONE & BORSELLINO (ex C.A.M. Garibaldi)
Via Strehler 2 angolo Corso Garibaldi 27 M2 LANZA-ATM 2, 4,
12, 14, 57, 6



INIZIATIVA GRATUITA - INGRESSO LIBERO

Antica Credenza di Sant'Ambrogio
Via Rivoli 4 - 20121, Milano - Tel 0245487985 - cell. 335 8311042
Email : anticacredenzamilano@gmail.com; www. anticacredenzasantambrogiomilano.org

comune.milano.it/municipio1

PER PRENOTAZIONI DELL'ANTOLOGIA DEI XXV ANNI DEL CONCORSO "PRIMA CHE VEGNA NÒTT..." TEL 335 8311042

RICORDIAMO CHE SONO DISPONIBILI GLI ATTI DEL CONVEGNO PER I 200 ANNI DALLA MORTE DI CARLO PORTA 1821-2021

CON IL PATROCINIO DI



Regione Lombardia
IL CONSIGLIO



ANTICA CREDENZA DI SANT'AMBROGIO INVITA

ALLA CERIMONIA DI PREMIAZIONE DEL
25° CONCORSO DI POESIA E PROSA
NELLE LINGUE LOMBARDE
«...PRIMA CHE VEGNA NÒTT»



mercoledì 7 dicembre 2022 ore 15,00
presso

POLITEATRO – viale Lucania 18

M3 Corvetto – ATM 77, 84, 90, 95

nel corso della manifestazione verrà assegnato il premio
«**EDOARDO FERRAVILLA**» **TECOPPA 2022**
a riconosciment de
ON GRAND AMOR PER MILAN

a

FRANCESCO PELLICINI

attore di teatro e cabaret, cantautore, scrittore, direttore artistico

allietterà il pomeriggio

il cantautore musicista **LUCA MACIACCHINI**

Ingresso libero fino ad esaurimento posti

ANTICA CREDENZA DI SANT'AMBROGIO

Via Rivoli 4 - 20121 Milano Tel: 02 45487985 cell: 388 7761658

E-mail: anticacredenzamilano@gmail.com www.anticacredenzasantambrogio.org



ANTICA CREDENZA DI SANT'AMBROGIO



ATTI DEL CONVEGNO DI STUDI
Milano, 18 novembre 2021

**“CARLO PORTA UN CLASSICO SENZA TEMPO
A 200 ANNI DALLA MORTE 1821-2021”**



Edizioni dell'Antica Credenza di Sant'Ambrogio

